



RELACIONES ENTRE EL APRENDIZAJE Y EL MANEJO DE UNA LENGUA EXTRANJERA CON EL EMPODERAMIENTO INTELECTUAL, SOCIAL, CULTURAL Y LABORAL DEL SER HUMANO.

RELACIONES ENTRE EL APRENDIZAJE Y EL MANEJO DE UNA LENGUA EXTRANJERA CON EL EMPODERAMIENTO INTELECTUAL,
SOCIAL, CULTURAL Y LABORAL DEL SER HUMANO.

**RELACIONES ENTRE EL APRENDIZAJE Y EL MANEJO DE UNA LENGUA
EXTRANJERA CON EL EMPODERAMIENTO INTELECTUAL, SOCIAL,
CULTURAL Y LABORAL DEL SER HUMANO.**

ANA CAROLINA MORALES BURBANO



UNIVERSIDAD CATÓLICA DE MANIZALES

FACULTAD DE EDUCACIÓN

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

MANIZALES

2014



“En verdad basta mirar cómo se mueve y cómo habla una persona para vislumbrar el espacio psíquico o espiritual que vive, y eso nos pasa a todos, y todos vemos eso, aunque a veces no queramos verlo”

(Maturana,1996,p.196)

TABLA DE CONTENIDO

Resumen.....	9
Abstract.....	11
Presentación.....	14
Justificación.....	16
Objetivos.....	17
Objetivo General.....	17
Objetivo Especifico.....	17
Capítulo I.	
Diagnóstico de la enseñanza de lengua extranjera en Manizales, practicas docentes inglés, motivación de la investigación. La importancia del lenguaje y la comunicación.	19
1.1 Motivaciones que dieron Origen al Problema.....	19
1.2 Explicitación del problema.....	36
1.3 Problema Oficial.....	40
1.4 Interrogantes que emergen alrededor de la pregunta investigativa.....	41
1.5 Descripción del Contexto.....	42
Capitulo II	
Contextos socioeconómicos, culturales, educativos de la población que tiene acceso y la que no tiene acceso a la enseñanza de una lengua extranjera. La educación como fuente de desarrollo y empoderamiento humano.....	46

Capítulo III

Lengua materna facultad innata presente desde bebés. Lengua extranjera aprendizaje natural. El poder de la palabra. Las lenguas para conversar y lenguajear.....	55
3.1 Proceso prelingüístico en la inmersión de una Lengua Extranjera.....	57
3.2 Lengua Extranjera: cómo lenguaje natural orientado hacia la trascendencia social del ser humano.....	74

Capítulo IV.

Prácticas docentes, metodologías, enseñar con sentido, beneficios del aprendizaje de una lengua extranjera, la enseñanza de idiomas desde la edad preescolar.....	83
4.1 Beneficios, ventajas de los niños que hablan inglés frente a los que no hablan.....	86

Capítulo V

El aprendizaje de las lenguas necesidad vital del ser humano, empodera su pensamiento, sus acciones, direcciona con múltiples beneficios su proyecto de vida. Conexión comunicativa, cultural, diversa. La lengua permite el contacto cercano con el otro.....	99
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Cierre y Apertura	111
--------------------------------	-----

Bibliografía	129
---------------------------	-----

Cibergrafía	134
--------------------------	-----

Lista de anexos

Anexo 1: modelo de entrevista a diferentes actores.	136
Anexo 2: ficha de observación realizada en diferentes instituciones.....	138

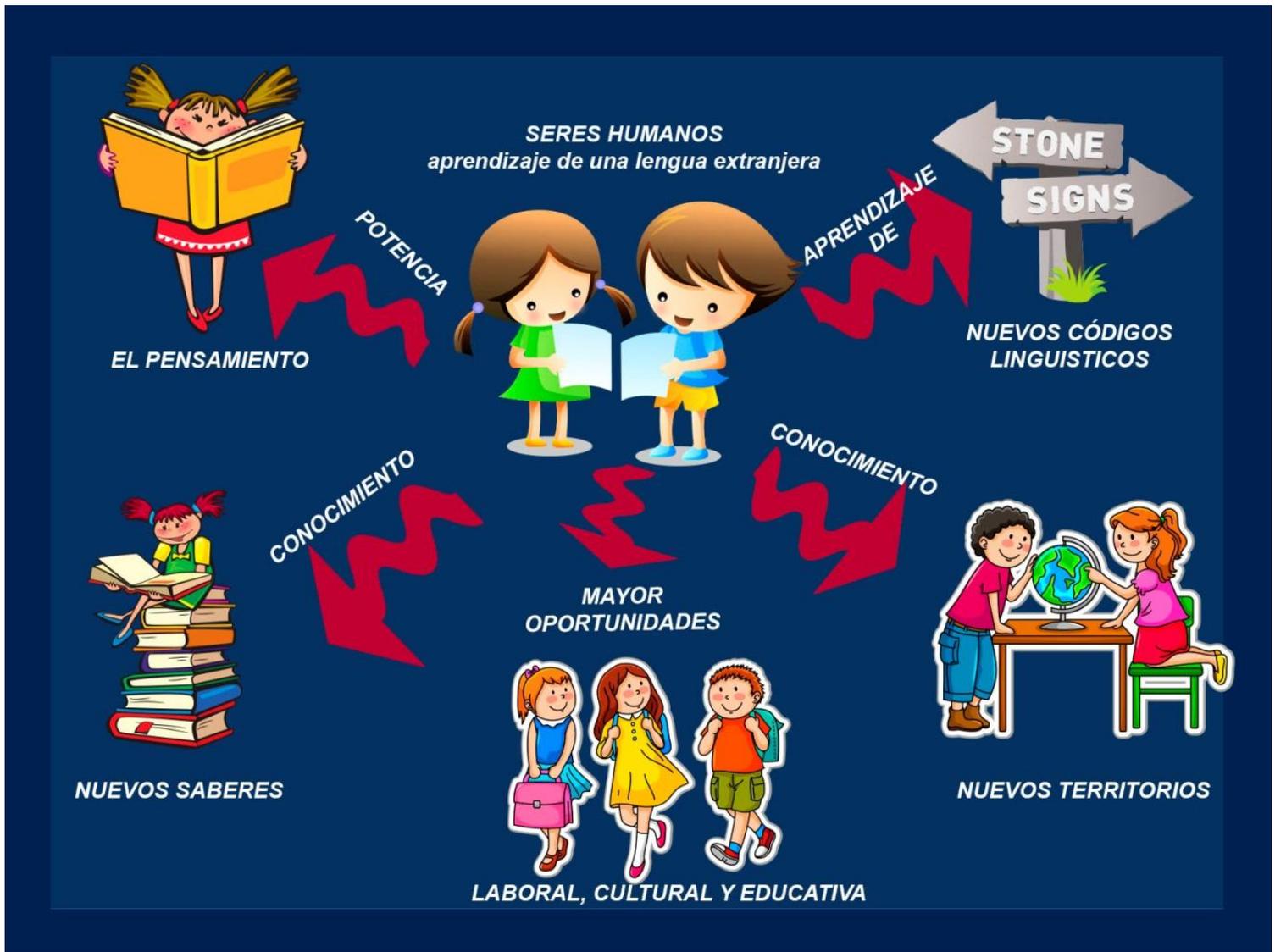
TABLA DE GRAFICOS

Gráfico 1: Pruebas saber pro 2013 – porcentaje acumulado de estudiantes.....	25
Gráfico 2: Pruebas saber pro 2013 – porcentaje acumulado de estudiantes Manizales – Caldas.....	25
Gráfico 3: Pruebas saber pro 11- 2013 porcentaje de estudiantes por niveles de inglés.....	26
Gráfico 4: Interpretación de las pruebas saber pro 11-2013.....	26
Gráfico 5: Puntaje medio según calendario académico (área de idiomas, prueba saber 11).....	27
Gráfica 6: puntaje medio según naturaleza del colegio (área de idiomas, prueba saber 11).....	28
Gráfico 7: Plano de conocimiento.....	42

Circuitos relacionales

Circuito relacional 1.....	8
Circuito relacional 2.....	48
Circuito relacional 3.....	57
Circuito relacional 4.....	85
Circuito relacional 5.....	101
Circuito relacional 6.....	111

**RELACIONES ENTRE EL APRENDIZAJE Y EL MANEJO DE UNA LENGUA
EXTRANJERA CON EL EMPODERAMIENTO INTELECTUAL, SOCIAL,
CULTURAL Y LABORAL DEL SER HUMANO.**



RESUMIEN

La presente investigación da muestra de cómo el ser humano a través del aprendizaje de nuevos códigos lingüísticos, potencia el pensamiento, el conocimiento de nuevos saberes, la posibilidad de conocer nuevos territorios, además de brindar oportunidades laborales, educativas y culturales que mejoran la calidad de vida.

El aprendizaje de una lengua extranjera está ligado al aprendizaje de la lengua materna; debido a la facultad innata que posee el ser humano, la cual es estimulada a través de los diferentes contextos a los que sea expuesto (contexto familiar, escolar, laboral, cultural, social). Por ello posibilitar el conocimiento de otro idioma el cual permita una comunicación activa, abierta y espontánea, es necesaria para generar vínculos de otredad en la diversidad cultural y de esta forma no sumergir al ser humano en un mundo mono lingual.

Por tanto, presentar el conocimiento de otra lengua a partir de un enfoque práctico y asequible desde la edad preescolar y que trascienda en las otras etapas de un desarrollo cognitivo, empoderará al sujeto como ser transformador y fundador de sus propios intereses y haberes constructores de premisas buenas y visibles a lo largo de su evolución como ser cognoscente, social, productivo y proactivo en su formación integral.

La fortaleza comunicativa permitirá a través de situaciones reales y centradas a su contexto, que el sujeto adhiera el uso práctico de la lengua extranjera como parte de su sistema comunicativo, con distinciones culturales de acuerdo a sus raíces, pero con discernimiento y aceptación al otro, a través de la dimensión de pensamiento abierto y reflexivo que le brinda esta nueva lengua al cerebro.

Por consiguiente, se evidencia el aprendizaje de lenguas como una necesidad que transforma y empodera al ser humano en las diferentes facetas de su vida; como lo es a nivel educativo, lo cultural, lo laboral y lo social.

La presente obra muestra la importancia, el valor y la necesidad de la comunicación, del poder de la palabra, del lenguaje, de la lengua, de los idiomas, del conversar; siendo dichos términos concepciones que envuelven al ser humano por naturaleza y que necesitan ser despertados, revelados y expuestos para que surja el verdadero empoderamiento humano.

Palabras clave: Lenguaje, comunicación, lengua extranjera, empoderamiento humano, enseñanza - aprendizaje.

ABSTRACT

This research shows how the human being through learning of new linguistic codes power thinking, new knowledge, the chance to meet new territories, in addition to providing employment, educational, cultural opportunities that improve the quality of life.

Learning a foreign language is linked to the learning of the mother tongue; due to the innate ability that humans possess, which is stimulated through different contexts to which it is exposed (family, school, work, cultural, social context), thereby enabling the knowledge of another language which allows an active, open, spontaneous communication is necessary to generate links of otherness in cultural diversity and thus not immerse human being in a only lingual world.

Therefore present to knowledge of another language, from a practical and affordable approach in preschool and that transcends in the other stages of cognitive development, empower the subject as a transformer and founder of his own interests visible along its evolution as being knowing, social, productive, and proactive in their integral formation.

Communicative strength allow through real situations and focus to its context, the subject adheres practical use of the foreign language as part of their communication system with cultural distinctions according to their roots, but with discernment and acceptance to

another dimension through the open, reflective thinking that gives this new language to the brain.

Which shows language learning as a necessity that transforms and empowers the human being in the different facets of your life such as educational, cultural, and social work.

The present work shows the importance, value and necessity of communication, the power of speech, languages, of converse, conceptions involving human beings by nature and need to be aroused, exposed to reveal the true human empowerment arises.

KEY WORDS: Language, communication, foreign language, human empowerment, teaching and learning.

PRESENTACIÓN

La educación Colombiana se mueve hace algunos años hacia la multiculturalidad de lenguas como necesidad de afrontar nuevos retos, de tipo global y local. De allí, que se hace obligatorio en los currículos académicos la inclusión del inglés como segunda lengua; es decir, que sus ciudadanos al menos se acerquen al aprendizaje de una lengua extranjera, pero es en este mismo contexto donde emergen falencias de todo tipo.

Por ende, se presupuesta en esta investigación transitar por campos de lo pedagógico, visto como el quehacer educativo el cual cobija las prácticas del docente, los estilos de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera, las metodologías y la didáctica; es decir, la aplicación de saberes que ayudan en el proceso de la formación del estudiante, privilegiando en mayor medida al lenguaje como acto comunicativo; donde tanto la lengua materna como la extranjera son vistas como potencializadoras del pensamiento y del conocimiento; donde empoderan al sujeto para la vida en el campo social y cultural; mostrando la lengua extranjera como una necesidad, en la cual su conocimiento le brinda la posibilidad de traspasar fronteras invisibles, creadas por la limitación de no conocer ni hablar una segunda lengua; escenario que amplía, enriquece y posibilita las relaciones sociales, laborales y educativas; contextos que fortalecen y le brindan al sujeto un valor agregado para su desarrollo personal y social.

Desde tiempos antiguos los seres humanos se interesaron por el aprendizaje y conocimientos de otras lenguas con finalidades que no se distancian de las pretensiones y aspiraciones del siglo XXI; ya que en aquella época sus deseos de comunicarse con otros pueblos por motivos religiosos, económicos, culturales y de poder, los motivaron a trascender esa frontera que les limitaba su lengua materna. En el presente además de aquellas pretensiones, el aprender una segunda lengua, abre nuevos campos para la educación, la cultura, la ciencia, la tecnología y la vida laboral del sujeto; que ahora habita en un mundo globalizado y que necesita que en su contexto se le brinden las oportunidades de la enseñanza-aprendizaje de al menos una lengua extranjera, la cual le permita estar en igualdad de condiciones con los demás sujetos del mundo.

JUSTIFICACION

El lenguaje a través de caminos dialogantes hace posible el despliegue de posibilidades de pensamiento y reflexión; por ende, alimentarnos de la dialogicidad de las lenguas, nos permite la bifurcación de miradas y posturas frente a éste, de igual modo, abrir puertas y trasegar por nuevos saberes a través de los diferentes códigos lingüísticos; los cuales permean al ser humano de miradas globales y críticas, reflexivas, comparativamente frente al sujeto que vive, experimenta, conoce, se auto identifica y expresa su cotidianidad a través del conocimiento de una sola lengua.

De este modo es imperativo que esos códigos lingüísticos le permitan movilizar sus pensamientos en alteridad, en búsqueda de su propia resiliencia para transitar por el mundo, en otras palabras, que el ser humano trascienda esa lengua materna que tiene por naturaleza, esa lengua que adquirió en su contexto, a otra alternativa, a otra lengua que posibilite aún más el desarrollo de su pensamiento que le faculte más elecciones o más opciones de vida.

Aprender alguna lengua extranjera permite que el ser humano tenga mayor apertura social, cultural, educativa, política y laboral, puesto que, el hablar una lengua diferente a la materna posibilita el contacto con personas que pertenecen a otros territorios, otras culturas, se facilita el contacto con el otro, con la diversidad; identificando y aceptando sus diferencias, además es un aprendizaje que proporciona a través de lo educativo, ampliar sus conocimientos y sus saberes a través de otros códigos lingüísticos, aumentado su visión del

mundo y sus posturas frente a éste; una formación que a través del lenguaje y el conversar permita ese acercamiento con el otro recuperando el verdadero sentido de la comunicación. De igual forma la persona que posee la habilidad de hablar otra lengua cuenta con mayores posibilidades en el campo laboral y económico; ya que por su valor agregado, sus ingresos salariales y ofertas de trabajo, pueden ser superiores en comparación con las personas que no cuentan con dicha habilidad.

En consecuencia, es importante un acercamiento desde la reflexión para que se reconfigure la enseñanza- aprendizaje de idiomas en Colombia donde lo nuevo sea enseñar la lengua Extranjera (L.E) desde la edad preescolar a través de la oralidad, al igual que se enseña la Lengua Materna (L.M) sin las complejidades gramaticales que saturan su aprendizaje, ya que cuando se enseña a través de significaciones y estructuras se pierde la fluidez y se convierte en una repetición monótona y descontextualizada.

Es trascendental reflexionar sobre la necesidad de aprender otro idioma que permita al ser humano potenciar su pensamiento, su creatividad, sus emociones, para abrir los horizontes del habitante local que mire hacia otros territorios, para mirar con nuevos ojos el mundo que lo rodea y de igual modo, tener una habitancia más participativa en la aldea global, es decir, pasar de ser espectador a ser protagonista.

OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

Establecer la relación existente entre el aprendizaje y el manejo de una lengua extranjera con el empoderamiento intelectual, social, cultural y laboral del ser humano.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Describir la importancia de una lengua extranjera en relación con la proyección global de la persona en tiempos presentes.
- Reconocer las necesidades y vínculos que median entre el medio natural - mundo acontecimental, el manejo de una Lengua Extranjera y las relaciones sociales, culturales, económicas, educativas y comunicativas de la persona.
- Comprender los principales efectos y transformaciones que se dan en la vida de una persona a partir del manejo de una lengua extranjera.

A hand in a blue sleeve is writing the question 'DO YOU SPEAK ENGLISH?' on a dark chalkboard. The text is written in white, uppercase, sans-serif letters. The hand is positioned on the right side of the board, with the index finger pointing towards the end of the question mark. The background is a dark, textured surface, likely a chalkboard, with a blue border at the top and bottom.

DO YOU SPEAK
ENGLISH ?

CAPITULO I

Diagnóstico de la enseñanza de una Lengua Extranjera en Manizales, prácticas docentes inglés, motivación de la investigación. La importancia del lenguaje y la comunicación.

MOTIVACIONES QUE DIERON ORIGEN AL PROBLEMA

Diagnóstico de la enseñanza de lengua extranjera en Manizales, prácticas docentes en la enseñanza del inglés, motivación de la investigación. La importancia del lenguaje y la comunicación

Partiendo de un escenario tangible, real y corpóreo, se dimensiona un acercamiento frente a las prácticas pedagógicas para la enseñanza del idioma, siendo el diagnóstico el que provoca la intromisión y la atención para realizar esta reflexión educativa frente al manejo del idioma extranjero en Manizales.

En primer lugar se realizaron indagaciones en diferentes instituciones educativas oficiales en Manizales; estas instituciones seleccionadas se encuentran ubicadas en diferentes sectores de la ciudad, por lo cual sus estudiantes tienen características socioeconómicas y culturales diferentes. Se omite el nombre de dichas instituciones por discrecionalidad y respeto a la imagen, posicionamiento y propiedad de la información.

A continuación se presenta una síntesis de la realidad que enmarca el aprendizaje de una lengua extranjera en dichas instituciones:

Institución educativa 1

De acuerdo a las indagaciones realizadas a los niños sobre la formación que reciben en inglés en su escuela, se puede decir que los estudiantes de dicha institución reciben clases de inglés de forma esporádica, ya que no tienen docente de dicha asignatura, por ello el profesor titular del grado correspondiente dicta algunas veces esta materia de forma muy básica, ya que los niños manifiestan que su profesora solo les entrega una hoja guía con vocabulario en inglés, la cual deben realizar solos y que además su profesora no les habla o explica en el idioma extranjero, evidenciando así que el contacto con el idioma no es el ideal para motivar e incentivar al estudiante a aprender; por el contrario con estas estrategias y métodos poco apropiados generan en el estudiante una apatía por el aprendizaje de la lengua extranjera, ya que ven está como una materia difícil, poco comprensible y que además no tiene uso, porque la docente no desarrolla las habilidades prácticas de la lengua como son la escucha y el habla habilidades fundamentales para la enseñanza- aprendizaje de otro idioma, limitándose a enseñar palabras aisladas, escritas, es decir no se enseñan en un contexto gramatical de acuerdo a su edad, ni se les reproduce oralmente, omitiendo de esta forma la interacción verbal y fonética con el estudiante, mostrando una separación inadecuada de la lengua.

Institución educativa 2

Esta institución a pesar de no tener docente de inglés, los niños se ven favorecidos en el aprendizaje del idioma, ya que tienen la posibilidad de tener practicantes de lenguas

modernas de la Universidad de Caldas, esta ventaja fortalece significativamente a los niños, ya que los acerca de forma asertiva al idioma, puesto que teniendo el docente practicante se establecen unos horarios los cuales serán respetados durante el año escolar mostrando así continuidad en los contenidos y en el tiempo de enseñanza. Además de fortalecer sus conocimientos y habilidades en lengua extranjera manejando adecuadamente los recursos de acuerdo a la edad del estudiante, creando así una empatía por el idioma y una facilidad para aprenderlo de manera más fácil cuando esté se enfrente a estructuras semánticas, fonológicas y practicas más complejas.

Institución educativa 3

Esta institución posibilita la enseñanza de la lengua extranjera a sus estudiantes de primaria, ya que posee una docente de inglés, la cual orienta el idioma en algunos grados, así mismo esta institución como formadora de maestros asigna a sus practicantes de ciclo complementario orientar la materia de inglés a los estudiantes de primaria, estos practicantes deben estar asesorados por la docente encargada de idiomas, ya que es la persona idónea para hacerlo; además esta escuela cuenta con recursos técnicos y humanos que facilitan tanto al docente como al estudiante en su aprendizaje, ya que cada aula de clase cuenta con un televisor y una grabadora para su uso, estas herramientas acercan de manera efectiva y motivadora al estudiante, puesto que tienen la posibilidad de escuchar canciones, conversaciones, ver videos, actividades que estimulan las diferentes habilidades en el estudiante.

Institución educativa 4

Esta institución brinda a sus estudiantes la enseñanza del inglés como lengua extranjera en los grados de la básica primaria, ya que tienen una docente de inglés que acompaña esta materia, también este año cuentan con la colaboración de un practicante de idiomas de la universidad de Caldas, el cual colabora en este proceso, facilitando a los estudiantes el acercamiento al idioma, además de generar bases necesarias para su oportuno crecimiento en el proceso de aprendizaje, la comunicación, desarrollo del pensamiento, seguridad, autonomía, carácter entre otras.

Otro aspecto que se evidencia en el grupo diagnosticado de esta institución, que a pesar de ser un grupo con características propias de acuerdo al contexto en el cual se desarrolla su enseñanza, de recursos limitados, de una cultura desestabilizadora en cuanto a su formación personal, se evidencia el aprovechamiento del tiempo dedicado entre estudiante – docente, es decir que asimilan de forma significativa este espacio de aprendizaje, de canales lingüísticos, de preparación social y cultural, con lo cual se podría aproximar a la conclusión de la pertinencia de este trabajo que se realiza frente a ellos, sin importar el estrato y las condiciones socio-culturales en las que viven.

Institución educativa 5

El manejo del inglés en esta institución está proyectada desde la básica primaria, ya que este establecimiento por su buen desempeño académico e ubicación institucional cuenta con la participación y colaboración de los practicantes de la licenciatura en lenguas modernas de la Universidad de Caldas, por ello el colegio toma la decisión que todos

aquellos practicantes viabilicen y sean los promotores del idioma extranjero desde la básica primaria, así se garantiza que el estudiante cuando arribe al grado sexto tenga soportes y bases bien fundamentadas en inglés, además de haber contado con una enseñanza - aprendizaje acorde con su edad y contexto induciendo al estudiante a involucrarse con la lengua extranjera, con estrategias motivadoras, llamativas, prácticas, y agradables para su aprendizaje, creando así un ambiente cultural y práctico en la lengua objeto, ya que la metodología de enseñanza debe ser priorizando el habla del inglés, es por ello que las clases son dictadas en un 80% inglés y 20% español; así estos docentes- practicantes deben tener un buen nivel de inglés para ser aceptados en esta institución, ya que ellos están supervisados, guiados por los docentes titulares de inglés del colegio.

Cuando el estudiante comienza su proceso de aprendizaje en secundaria los docentes de la materia además de incluir en su enseñanza estrategias lúdicas y audiovisuales también utilizan un libro de referencia como herramienta guía en el desempeño de la materia, el cual maneja tres momentos como son la guía del estudiante, taller de ejercicios y evaluación, además de esto la institución difundió la importancia del manejo de una lengua extranjera dentro de su comunidad conformada por estudiantes, docentes y padres de familia generando que estos con recursos propios contraten una entidad que evalúe a sus hijos con preguntas tipo ICFES, labor que complementa de forma ideal el trabajo de la institución, ya que los docentes también evalúan de forma constante a sus estudiantes de acuerdo a los estándares en inglés, enfocados al estilo ICFES y proyectados para continuar con su proceso de aprendizaje en la educación superior, otro factor que incide en este afortunado proceso es el profesionalismo, preparación y gran capacidad de los docentes líderes en esta institución.

Es de notar que se indago sobre la discusión que se genera cuando la asignatura de inglés no es dictada por un docente preparado en la materia, si no por el contrario con el docente asignado a cada grado en primaria, por lo que se concluye que la diferencia es notoria cuando lo hace alguien con conocimientos en la asignatura, además de manejar diferentes estrategias para enseñarlo en este caso los practicantes, los cuales hacen la materia más lúdica y dinámica, esta situación conlleva a que los estudiantes cuando se promueven al bachillerato lo hacen con los pre - saberes necesarios para continuar aprendiendo mas sobre la materia, además se evidencia que cuando no hay un docente que se apropie de la asignatura inglés en primaria el currículo no se cumple, convirtiendo la materia en objeto de relleno y de ocasionalidad.

Esta discrepancia y diferencia radica en el manejo de la materia en cada escuela; ya que como es de notar en los hallazgos encontrados en algunas instituciones no se da una igualdad de condiciones académicas en el manejo de la asignatura de inglés, debido a que algunas escuelas en su básica primaria, la docente titular del grado, asume la materia en cualquier momento de su clase, es decir, no existe un horario establecido ni metodologías apropiadas para la enseñanza de dicha materia. Por otra parte se evidencia que las instituciones que cuentan con la colaboración de los docentes practicantes de la Licenciatura de Lenguas Modernas de la Universidad de Caldas favorecen significativamente a los estudiantes en su aprendizaje y el acercamiento al idioma.

Como ejemplo de ello, una evidencia real lo demuestra, aquí los resultados de las pruebas saber 11- 2013 a nivel nacional y municipal.

icfes mejor saber		EXAMEN DE ESTADO Para Ingreso a la Educación Superior Periodo 2013-2		Porcentaje acumulado de estudiantes en cada Rango de Puntaje a nivel Nacional				
Porcentaje Acumulado de Estudiantes en Cada Rango de Puntaje								
Rango	Lenguaje	Matemática	Ciencias sociales	Filosofía	Biología	Química	Física	Inglés
Hasta 30	0,92	6,53	2,60	15,16	2,19	2,34	9,26	2,84
Hasta 35	6,83	15,02	10,79	30,30	11,23	11,35	20,45	13,60
Hasta 40	21,82	34,88	30,60	55,11	29,72	29,01	36,52	36,58
Hasta 45	42,66	54,98	58,76	74,51	57,41	59,38	54,26	68,76
Hasta 50	71,99	76,00	79,89	87,59	78,63	78,11	75,65	84,18
Hasta 55	85,59	87,66	91,18	95,10	93,14	89,59	85,05	90,36
Hasta 60	96,43	93,61	96,14	98,15	97,56	95,19	93,74	94,58
Hasta 65	99,12	96,92	98,83	99,16	99,33	97,82	97,05	95,26
Hasta 70	99,66	98,00	99,55	99,78	99,70	99,27	98,95	96,49
71 o mas	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Población	
Núcleo común	545476

Gráfico 1: pruebas saber pro 2013 – porcentaje acumulado de estudiantes

icfes mejor saber		EXAMEN DE ESTADO Para Ingreso a la Educación Superior Periodo 2013-2		Porcentaje acumulado de estudiantes en cada Rango de Puntaje MANIZALES - CALDAS				
Porcentaje Acumulado de Estudiantes en Cada Rango de Puntaje								
Rango	Lenguaje	Matemática	Ciencias sociales	Filosofía	Biología	Química	Física	Inglés
Hasta 30	0,64	5,57	1,75	11,66	1,50	1,79	6,99	1,54
Hasta 35	4,79	12,15	7,83	25,31	8,02	9,21	16,62	9,56
Hasta 40	16,12	28,99	24,16	46,97	23,79	23,24	30,87	28,92
Hasta 45	33,87	47,46	51,66	66,36	49,76	50,05	47,83	60,90
Hasta 50	63,93	68,95	74,73	81,66	71,85	69,98	68,95	78,86
Hasta 55	81,08	82,15	86,80	91,80	88,69	83,57	79,54	86,88
Hasta 60	94,63	90,79	93,75	96,92	95,37	90,87	89,68	92,66
Hasta 65	98,93	95,13	98,17	98,48	98,68	95,62	94,30	93,71
Hasta 70	99,67	96,87	99,20	99,65	99,34	98,33	97,27	95,52
71 o mas	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Población	
Núcleo común	4863

Gráfico 2: pruebas saber pro 2013 – porcentaje acumulado de estudiantes Manizales - Caldas

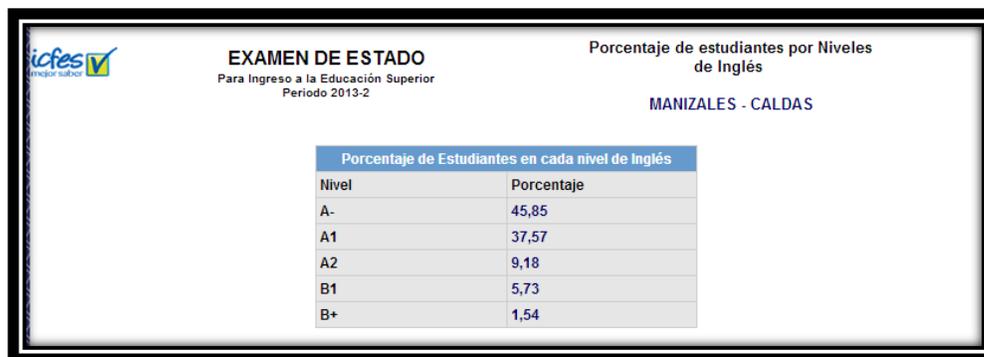


Gráfico 3: Pruebas saber pro 11- 2013 porcentaje de estudiantes por niveles de inglés

El Nivel se puede interpretar con la ayuda del siguiente cuadro:

Nivel Inferior	A-	No alcanza el nivel A1.
Usuario Básico	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.) Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
Usuario Independiente	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
	B+	Supera el nivel B1.

Gráfico 4: interpretación de las pruebas saber pro 11-2013

Las pruebas saber 11 de 2013 en las instituciones Educativas oficiales en Manizales muestran un promedio de resultados en su mayoría por debajo de los 50 puntos en inglés, de igual forma se evidencia en la grafica 3 que el nivel de desempeño es A-, estadística que refleja el bajo nivel de inglés que tienen los estudiantes evaluados.

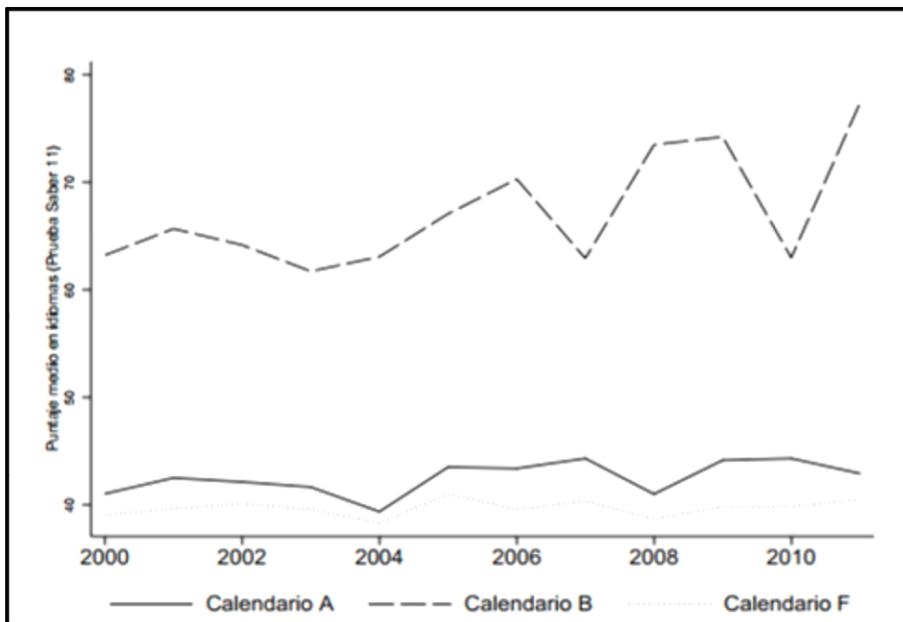
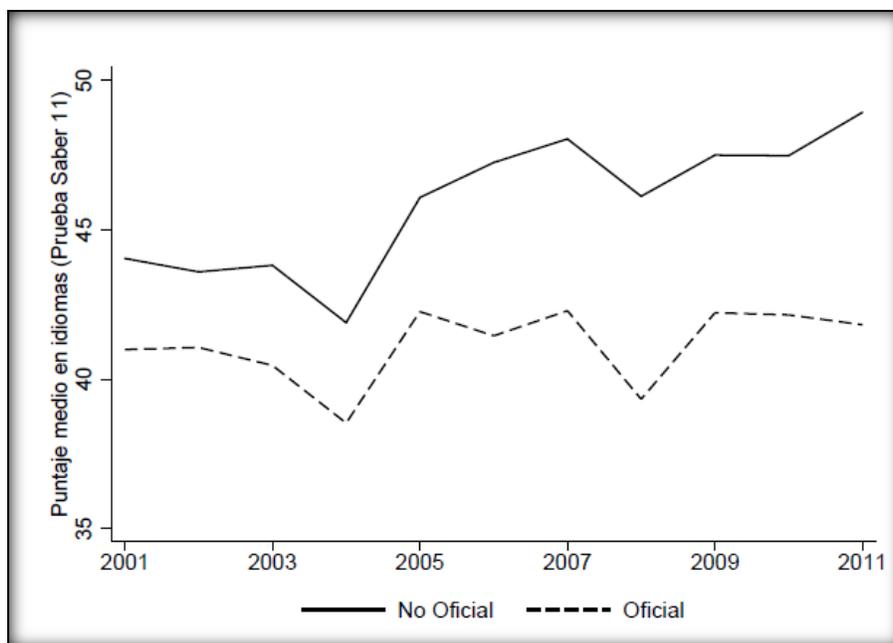


Gráfico 5: Puntaje medio según calendario académico (área de idiomas, prueba saber 11). (Sánchez. 2012)

De acuerdo a la gráfica, al analizar los puntajes obtenidos por los estudiantes de calendario B se evidencia su superioridad en cuanto al nivel de inglés, como lo enuncia Sánchez Jabba (2012), en el 2009 el 39% de los estudiantes de calendario B alcanzó la categoría B1, mientras que el 42% alcanzó B+. En el resto de bachilleres, dichas proporciones fueron inferiores al 5% y el 2%, respectivamente. Esta brecha se atribuye principalmente al hecho de que en el calendario B se encuentran principalmente los estudiantes provenientes de los colegios bilingües.



Gráfica 6: puntaje medio según naturaleza del colegio (área de idiomas, prueba saber 11) (Sánchez. 2012)

La gráfica hace referencia a la naturaleza de las instituciones, es decir estudiantes de colegios no oficiales y oficiales donde se observa una diferencia significativa en la calidad entre estos dos tipos de colegios.

Lo que conlleva a pensar que la inversión en los colegios privados es mayor y se evidencia en la obtención de mejores puntajes en el ICFES; hecho que refleja las percepciones e intereses de las instituciones privadas en cuanto a la enseñanza de una lengua extranjera, además de ser el valor agregado en el momento de ofrecer sus servicios a las personas que pueden pagar por esto, y es ahí donde se genera la separación, división y discriminación entre la misma población a formar; donde el que tiene más valor adquisitivo es aquel que tiene mejores oportunidades.

A partir de estas estadísticas se puede decir que el nivel de aprendizaje y manejo inglés es relativamente bajo, situación preocupante, ya que las bases de un efectivo desarrollo de una propuesta bilingüe y de los estándares de una competencia en inglés, como meta propuesta por el MEN, no se hacen posibles en el abanico de la desigualdad que se evidencia hoy en las escuelas del país, relegando así la importancia y el verdadero sentido que tiene en el ahora, incluir efectivamente la enseñanza de la lengua extranjera en cada establecimiento educativo, y así negándole la oportunidad a los educandos de ser parte productiva y activa dentro del desarrollo cultural, idiomático y social.

Por ello este aprendizaje en lengua extranjera debe mostrarse como una necesidad; la cual requiere de un reconocimiento y de una atención especial; donde en los ambientes educativos no sea parametrizada como una materia más; por el contrario, se proporcionen todos aquellos elementos o recursos que favorezcan el acercamiento natural a esta forma de comunicación; ya que dichos códigos lingüísticos son nuevas formas de proyección humana, de apertura del pensamiento; donde la comunicación favorece el encuentro con el otro; posibilitando un contacto con la diversidad en lenguas presentes en el mundo.

Dentro de las exploraciones de campo, además de las observaciones en los colegios y la experiencia en idiomas en el campo laboral, se realizaron entrevistas a docentes en la asignatura de inglés y a personas que saben y estudian el idioma pero que no son docentes; de igual modo a personas que no tienen conocimiento sobre otros idiomas. En estas entrevistas siempre hubo un punto de encuentro favorable en cuanto a la pregunta sobre la

importancia de conocer otro idioma, ya que las respuestas apuntaron a los múltiples beneficios que éste ofrece mencionando así las oportunidades laborales como las de trabajar en multinacionales, conocer otros países, tener mejores condiciones económicas y aspirar a mejores cargos, otra de las posibles ventajas es la interacción con personas de otras culturas además de ser muy importante por estar sumergidos en un mundo competitivo.

En cuanto a la pregunta sobre ¿Cuál es el factor de éxito en el aprendizaje de una lengua extranjera? ¿Qué facilita y qué obstaculiza su aprendizaje?, las personas coinciden en qué es importante la inmersión en otro país, pero si esto no fuese posible, su aprendizaje debe realizarse con un alto grado de disciplina, dedicación e interés; de lo contrario sería mucho más difícil. De igual forma afirman que la práctica conversacional es muy importante para sentir que la lengua tiene una utilidad, además de ser un factor vital para aprender el idioma, pero que esto se ve obstaculizado porque no es el idioma habitual de las personas con las que se comparte en la cotidianidad.

Otra pregunta realizada es sobre ¿Cómo percibe la situación de las personas que hablan una lengua extranjera con respecto a las que solo hablan la lengua materna?, las personas que no hablan otro idioma, perciben a las que sí tienen esta habilidad como “aventajadas”; ya que pueden comunicarse con más personas, pueden acceder a una gran variedad de información; la cual es encontrada en otros idiomas, pueden realizar intercambios, obtener ascensos, comunicarse de forma eficaz con personas de otros países, no tienen límites lingüísticos para conocer otras culturas.

En cuanto al acceso al aprendizaje de este idioma las personas coinciden que lo aprendieron porque ingresaron a instituciones privadas, cuando ingresaron a estudiar la

licenciatura en idiomas o porque tuvieron la posibilidad de vivir en el extranjero por un tiempo.

Por otra parte se termina estableciendo otra pregunta; la cual interroga sobre si el aprendizaje de otra lengua empodera al ser humano, en donde las personas coinciden en que sí; ya que, “se vuelven personas más seguras y por medio de este aprendizaje se vuelven personas emprendedoras para ofrecer el aprendizaje de esa segunda lengua”. *“Considero que sí, es un deber actualmente poder comunicarse con otras personas que se encuentran en otras latitudes, o que nos visitan o visitamos”*. *“Claro que si es tener abierta las puertas del mundo, las posibilidades”* Las Anteriores opiniones evidencian que el aprendizaje de otro idioma viabiliza y da apertura al mundo social, cultural, laboral y educativo del hombre.

La lengua como medio imprescindible para el aprendizaje, permite que el ser humano desarrolle sus capacidades cerebrales y cognitivas de forma efectiva; por ello, El Ministerio de Educación Nacional en su guía: “Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras”, Cambridge University press, 2006: “Aprender una lengua extranjera es una oportunidad invaluable para el desarrollo social, cultural y cognitivo de los estudiantes porque:

- Disminuye el etnocentrismo y permite a los individuos apreciar y respetar el valor de su propio mundo, lo mismo que desarrollar el respeto por otras culturas. El aprendizaje de una lengua extranjera fomenta el respeto y la valoración de la pluralidad y de las diferencias; tanto en el entorno inmediato, como en el globalizado.

- Apoya a los estudiantes en la práctica de la interacción social y en la negociación de significados; así mismo, mejora su capacidad para entablar relaciones con otras personas y para desenvolverse en situaciones nuevas.
- Dada la naturaleza de las diferentes competencias que se desarrollan en el aprendizaje de una lengua extranjera, el individuo aumenta su conciencia de cómo aprende.
- El individuo desarrolla mayor conciencia lingüística, lo que se traduce en un proceso de monitoreo de la lengua que está aprendiendo de los hablantes de ese idioma y de la cultura de donde provienen. En consecuencia, acentúa también la conciencia social que se refleja en la lengua.
- Aprender otra lengua favorece el desarrollo de un mayor grado de conciencia metalingüística y aumenta la habilidad para apreciar lo arbitrario y lo convencional de los símbolos lingüísticos. (MEN, 2006, p.8).

Después que la ley 115 de 1994 establece el aprendizaje de al menos una lengua extranjera en los establecimientos educativos, crece en los años posteriores la preocupación por la enseñanza del idioma inglés, por ello El Ministerio de Educación Nacional en tiempos de globalización ve la necesidad de crear el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, el cual incluye los nuevos Estándares de competencia comunicativa en lengua extranjera: "Inglés". Es así que en estos estándares se muestra la forma, secuencia, población, estrategias y grados a intervenir para que el aprendizaje de dicha lengua sea efectiva, integral y gradual porque así se obtengan mejores resultados en los estudiantes.

Por ello los niveles de desempeño en el idioma inglés, adaptados al sistema educativo colombiano se agrupan en conjuntos de grados de la siguiente manera:

- De Primero a Tercero, de Cuarto a Quinto, de Sexto a Séptimo, de Octavo a Noveno y de Décimo a Undécimo. Para cada grupo de grados se ha establecido lo que los estudiantes deben saber y saber hacer en el idioma al finalizar su paso por dichos grupos de grados y se ha definido también un nivel de desempeño específico que es homologable, tanto con las metas del Ministerio de Educación, como con los niveles del Marco Común Europeo (MCE), (MEN, 2006, p.8).

Con los nuevos estándares en inglés, el Ministerio de Educación Nacional (MEN), generó la creación del programa nacional de bilingüismo y estos a su vez trasladaron tales directrices a cada municipio del país, efectuando así a que cada mandatario político impulsara dicho proyecto de acuerdo a sus valoraciones locales, sin dejar a un lado el cumplimiento con el estado. A partir de ello podemos manifestar que hubo un libre albedrío que debía cumplir una meta común; pero es allí precisamente donde debe realizarse una mirada al interior de esos objetivos particulares de cada ciudad; ya que se tienen los estándares en lengua extranjera, los cuales dan las directrices y los estándares para cada conjunto de grados; donde el estudiante avance en su proceso progresiva y gradualmente de forma efectiva. Por ello el seguimiento y la aplicación que se haga a estos estándares con el desarrollo integral de sus objetivos en cada grupo de grados es vital para el desarrollo de las cuatro habilidades (leer, hablar, escuchar y escribir) que el estudiante debe potenciar a medida que avanza.

Es importante resaltar el punto de partida de los estándares en el idioma inglés de la persona, donde se muestra su propio proceso y aplicación desde el grado primero de primaria, es decir, desde la inserción del niño al ambiente académico, ya que los objetivos propuestos en estos primeros grupos, manifiestan una serie de actividades propias de la edad infantil, cercanas a su contexto natural y llamativas para su aprendizaje; lo cual sirve como herramienta para adentrar al niño-estudiante al aprendizaje de otro idioma de manera natural, sutil, fluida y agradable.

Es por ello que se hace necesario que para el buen cumplimiento de estos objetivos que se precisan en los estándares, exista en cada institución educativa el personal capacitado en la lengua extranjera, en estrategias lúdicas, metodologías y ayudas audiovisuales que acerquen al estudiante al contexto real del manejo de la lengua, de esta forma se obtendrían mejores resultados y se llevaría a un hecho real; lo que se plasma en los estándares de competencia en la lengua extranjera, ya que si no se busca la forma correcta, sistémica y racional de desarrollar lo establecido en un currículo, no se obtendrían estudiantes competentes en el área.

Ahora bien, el concepto de competencia, “Es la manifestación, en la actuación (desempeños), de los conocimientos y la inteligencia en determinado contexto; siendo la inteligencia un potencial bio-psicológico para procesar información que sirve para resolver problemas o crear productos”. Glosario Sobre Currículo Según la legislación educativa colombiana (Ley 115 de 1994) y algunos decretos; definición que se ha parametrizado para calificar al ser humano bajo un mundo industrializado y tecnológico, lo cual lo ha llevado a ver su existencia desde el mundo físico-material; de allí que ha fragmentado su esencia, ha

olvidado su ser espiritual, su ser profundo por dimensionarse sobre el ser exterior. De manera que por medio de la lengua se podrá comenzar a transitar de este territorio mecanizado hacia un territorio que dimensione el ser alter (supremo), espiritual y reflexivo, el cual permita su reconocimiento y poder fundar un verdadero proyecto de vida que lo movilice como ser humano único, autovalorado y reconocido por sus atributos individuales, posicionado e implicado con su realidad y no como un ser utilizado, marginado y condicionado al quehacer productivo, monetario, subyugado, sin poder de pensamiento y reflexión sobre el mundo que deviene. Por ello es necesario explotar las habilidades, capacidades y actitudes con intencionalidad de empoderamiento desde el ser interior hacia el ser exterior, convocando todo aquello al crecimiento personal y social desde una perspectiva humana.

“El poder y la dominación se medían en parte por medio del lenguaje, he aquí que el universo tiene sus límites de nuestras formas lingüísticas. El lenguaje es la forma consciente de nuestro interior, la forma evidente del exterior. De ahí que dirigir la atención a las formas lingüísticas, permita entender en buena parte la escalera que une individuo con individuo, mundo interior con mundo exterior, tiempos y espacios de lo social. El mundo es percibido y nombrado. El mundo social es el cosmos de los discursos” (Galindo, 1993, p. 56).

1.2. Explicitación del problema

A partir de la lectura de realidades vividas y observadas en la enseñanza de la lengua extranjera en los establecimientos públicos en Manizales, y la connotación del idioma desde la misma sociedad, se pretende dimensionar el potencial del pensamiento humano, a través del empoderamiento de su facultativo del lenguaje en lengua extranjera, iniciando su acercamiento en los primeros años de vida; donde su capacidad creativa, asimiladora, espontánea y exploradora permitirá que el niño se sumerja sin abruptos, al conocimiento de otra lengua, así mismo se viabilizará la proximidad en cuanto a la diversidad cultural y las nuevas posibilidades comunicacionales que tiene el mundo; del mismo modo podrá morar desde la porosidad del adulto, es decir, que éste lo interiorice, se permee con dicho devenir para trascender su mundo acontecimental.

Es así como la obra en su tránsito genera diferentes movilidades conceptuales en torno al aprendizaje de una lengua extranjera, es decir advierte diferentes escenarios por los cuales se encamina la problematización principal, donde el campo educativo es uno de los aspectos que llaman a la reflexión y apreciación por sus formas estratégicas para el aprendizaje de un idioma, aclarando así que éste no es el eje principal abordar; ya que la pretensión de la obra es la reflexión hacia la reconfiguración de la comunicación a través de nuevos códigos lingüísticos, situación que no solo envuelve al ser humano en el escuela, puesto que es a través de la comunicación que converge la relación entre humanos, además de describir como a través del conocimiento y uso de otra lengua el ser humano se empodera desde su interior reconfigurando su pensamiento, su visión de mundo, hacia su ser exterior posibilitándose así mismo nuevas formas de subsistencia; empoderamiento que

va ligado a la utilidad y necesidad del idioma no como esfera aislada o apartada, ya que solo esté es poder, apropiación si esta unida al nuevo conocimiento, en este caso al nuevo idioma.

Así mismo, se evidencia como el aspecto socioeconómico de las personas influye en sus posibilidades educativas y posteriormente en las opciones de vida; y como la lengua materna y la lengua extranjera son potenciadoras y reconfiguradoras del ser humano en el uso de la palabra.

Por ello se hace necesario retomar la importancia del lenguaje, la comunicación y la lengua a través de diferentes autores como Chomsky,(1983) quien expresa a través de su teoría sobre la gramática generativa que “El ser humano tiene una capacidad genética específica, un gran sistema computacional interno en el cerebro” (1983, pág. 34), todo con el fin de aprender la lengua según el contexto del sujeto, por otra parte está Piaget,(1980) quien enuncia la importancia del lenguaje y sus esquemas estructurales que permiten que el ser humano de cierto modo este abierto al aprendizaje de cualquier idioma dependiendo del contexto de interacción con el otro, (1980, p.136); también está Ausubel (1983), quien plantea que el aprendizaje del alumno depende de la estructura cognitiva previa que se relaciona con la nueva información, entendiéndose por “estructura cognitiva“, (conjunto de ideas y conceptos que un individuo posee en determinado campo del conocimiento, así como su nivel de organización).

En este sentido lo crucial no es cómo se presenta la información, sino cómo la nueva información se integra en la estructura del conocimiento existente; otro de los autores a destacar en este campo es Comenius (1657), quien adopta la didáctica magna o el

arte de enseñar todo a todos, igualmente está encargado de educar de manera natural y gradual incluyendo aspectos como la formación docente y la preparación de sus clases, de igual forma la utilización del método de acuerdo al caso que se requiera, el niño como centro del aula; otro autor de interés es Humberto Maturana (1991) quien enuncia: "*Lo peculiar humano, está en el lenguaje y su entrelazamiento con el emocionar*"; Bruner (1998), por su parte nos plantea que el hombre construye y comprende los significados de las cosas cuando el lenguaje y la cultura se entrelazan.

Cabe mencionar también las políticas educativas que cobijan la enseñanza de idiomas en Colombia como lo son: Los lineamientos curriculares en idiomas extranjeros, los estándares básicos de competencias en lengua extranjera y la ley 115 artículo 64, Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

Entretejer los escenarios de los supuestos y las realidades posibles del conocimiento generan desazón, incertidumbre y desesperanza en aquel que ve de cerca una problemática o situación que sumerge a toda una comunidad aquejada por la sistematización y el automatismo; lo cual aumenta la ceguera y contrae el despertar de las oportunidades y ofertas dispuestas en el mundo.

RUTA METÓDICA DE LA OBRA

Privilegiando el pensamiento complejo como modelo epistemológico que la fundamenta, la obra de conocimiento asume como método el recorrido por los diferentes territorios del trayecto hologramático.

En este sentido se aborda el primer territorio de tópicos de indagación, en el cual se hace rastreo bibliográfico partiendo de unas categorías conceptuales planteadas inicialmente, que se van reorganizando en diadas, triadas y tetraedros categoriales; con base en la fundamentación bibliográfica que se fue realizando estas diadas y triadas se fueron resignificando y fundamentando desde la teoría y desde el trabajo de campo, constituyendo los primeros circuitos de relación de la obra. .En la medida que se avanzaba en el desarrollo los circuitos se fueron fortaleciendo configurando redes semánticas.

En el segundo trayecto (problematización) se consolidó el quid problemático constituido por la pregunta de investigación a la que se le realizó análisis para definir su carácter (abismal, crucial, radical). Igualmente se plantearon las preguntas orientadoras, los objetivos y el plano general de conocimiento de la obra.

Tercer trayecto (Fundaciones complejas). Se trabajó con más detalle y en profundidad cada circuito relacional planteado, avanzando a la consolidación de redes semánticas que constituyeron el inicio de las fundaciones complejas.

En el cuarto trayecto (Dialogicidad compleja): las redes semánticas se trabajaron en profundidad con triangulación de la información (lo que dicen los autores trabajados contrastado frente a lo encontrado en la realidad y confrontado con las apreciaciones de la autora de la obra de conocimiento). Así se llegó a las fundaciones complejas que constituyen los capítulos de la obra.

En el quinto trayecto (organización creadora): a partir de las fundaciones y capítulos trabajados se generan conclusiones a manera de cierres – aperturas, que permiten a la autora como también al lector, determinar los hallazgos de la obra y dejar abiertos interrogantes y caminos que son insumos para futuros trabajos investigativos en este mismo eje de conocimiento.

1.3 Problema crucial:

- ¿Cuál es la relación que se promueve entre el aprendizaje y el manejo de una lengua extranjera y el empoderamiento intelectual, social, cultural y laboral de una persona?

1.4 Interrogantes que emergen alrededor de la pregunta investigativa:

- ¿Es el aprendizaje y manejo de una lengua extranjera, causa del empoderamiento humano?

- ¿El manejo de una lengua extranjera permite tener mayor posibilidad laboral, educativa y cultural?
- ¿el aprendizaje de una lengua extranjera permite ampliar el universo de las relaciones sociales?
- ¿Culturalmente qué representa el manejo de una lengua extranjera para el ser humano?
- ¿De qué manera incide laboralmente el aprendizaje y manejo de una lengua extranjera por parte de la persona?



Gráfico 7: Plano de conocimiento

Este plano de conocimiento se emerge a partir de la tríada (Educación, sociedad y cultura) en el que convergen las categorías centrales de la obra de conocimiento, donde la lengua materna (L.M), la lengua extranjera (L.E) y el empoderamiento humano (E.H) son el eje central del desarrollo de la misma, las cuales están ligadas entre si, ya que es a través del uso del lenguaje y de la comunicación el modo por el cual se posibilita al ser humano para trasegar por los diferentes contextos laborales, educativos, culturales y sociales, dentro de los cuales se presentan diferentes aspectos relevantes para su plena formación.

1.5 Descripción del contexto

El ser humano desde su concepción comienza a tejer o alternar con códigos lingüísticos, que le permiten ir leyendo e interpretando el contexto en el cual entra en escena. De allí que la enseñanza de una segunda lengua viabilice y amplíe las fronteras de su pensamiento, comunicación, convivencia, y alterne con otras percepciones de la misma imagen con un lenguaje distinto que se adquiere durante su marcha, y que a futuro le ayuden a disgregar sus temores para poder posicionarlo como un ser más seguro.

Por ello es de connotar lo que dice Anne-Marie Truscott de Mejía (2005) en su entrevista en el periódico Altablero (2005) producido por el Ministerio de Cultura:

“Hoy es evidente que el manejo de una sola lengua no es suficiente en un mundo interconectado. La capacidad de ser bilingüe o multilingüe es cada vez más necesaria para el estudio, el trabajo y la convivencia, para que los bachilleres tengan una visión pluralista del mundo y entren en contacto con otras maneras de pensar y de expresarse; a fin de que éste reconocimiento de la diversidad lleve a un reconocimiento de la tolerancia y del respeto del otro/otra”.

La importancia del lenguaje y la comunicación de una lengua extranjera que se alterne como posibilidad de entrar en diálogo con otros escenarios, en los cuales los idiomas y diferentes dialectos, se tornan en fronteras para entrar en vivencia con el globo.

Por ende, no se puede evadir la necesidad de encausar las experiencias, insuficiencias, sentimientos, certidumbres e incertidumbres para acercar y acceder en las fronteras que se instauran con otros países más desarrollados; además de alinear procesos que desencadenen en el re-pensamiento; no de las costumbres, ni estilos de vida; sino de romper con el paradigma de anonimato y comenzar a llevar la propia cultura a otros estados, (regiones que están promoviendo el protagonismo mundial).

“Que todo objeto de conocimiento debe contextualizarse para ser pertinente; por tanto con el ser humano debiese suceder lo mismo. Sin embargo por nuestra cultura y nuestra formación nos hemos orillado a descontextualizarnos y a vernos fuera del cosmos”. (Morín, 2000.P.67).

Lo anterior se refleja en la enseñanza-aprendizaje de otra lengua, la cual no se contextualiza, solo se enseña o se aprende; enfatizada en el gusto por acceder o sentir un privilegio de pocos, no con un objetivo específico, dependencia o necesidad.

De allí que se deba llevar al sujeto al ánimo de retornar dicha habilidad, de que sepa en qué comunidad se encuentra, y de no permitir que éste se aísle o se pierda. Por ello, se hace intrínseco y mediato fomentar una segunda lengua desde la edad menor, para romper con los individualismos, el egoísmo, la timidez, y poder generar espacios de solidaridad, unidad, de un pensamiento y sociedad colectiva, que base su presencia y existencia en la necesidad de comunicar con el otro.

En Colombia la educación Básica y Media, demanda *"La adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua*

extranjera". (Ley 115 de 1994, p. 45). Con esta promulgación las instituciones educativas del país comienzan a trasegar en la enseñanza de una lengua extranjera "*el inglés*"; abriéndole en su currículo, un número de horas a la semana, impartiendo una investigación a una población específica que va de los grados sexto a once, donde se da muestra que en Colombia a pesar de tener un total de 720 horas para el estudio del inglés durante la educación Básica y Media, los estudiantes no alcanzan las competencias requeridas para el idioma. Entonces es aquí precisamente donde surge en el ministerio la pregunta del ¿por qué y qué pasa entonces en dichas horas?. (Key Data on Teaching Languages at School in Europe; (2005), por la Red de información de Educación Europea (Eurydice),

El Ministerio de Educación Nacional (MEN), abarca la problemática a partir de la formación del docente; ítem vital en la enseñanza de una lengua extranjera, pero hacia el mismo margen de población establecida, y no como se precisa en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, el cual establece la formación de lenguas desde la escuela primaria, con un esquema formativo para la enseñanza-aprendizaje de un idioma, puesto que existen diferentes estilos que pueden perjudicar o afectar el acercamiento de una segunda lengua; ya que no todas las metodologías son apropiadas para los individuos en general, ni todos los estilos y estrategias de aprendizaje son iguales para los seres humanos.



CAPITULO II

**Contexto socio- económico, cultural y educativo
de la población colombiana.**

*Educar es lo mismo
que poner motor a una barca...
hay que medir, pesar, equilibrar...
... y poner todo en marcha.*

*Para eso,
uno tiene que llevar en el alma
un poco de marino...
un poco de pirata...
un poco de poeta...
y un kilo y medio de paciencia
concentrada.*

*Pero es consolador soñar
mientras uno trabaja,
que ese barco, ese niño
irá muy lejos por el agua.*

*Soñar que ese navío
llevará nuestra carga de palabras
hacia puertos distantes,
hacia islas lejanas.*

*Soñar que cuando un día
esté durmiendo nuestra propia barca,
en barcos nuevos seguirá
nuestra bandera
enarbolada.*

Gabriel Celaya (2011).

INCLUSIÓN E EXCLUSIÓN SOCIOCULTURAL EN EL APRENDIZAJE DE OTRO IDIOMA



Por ello cabe resaltar la opinión que Alfredo Sarmiento (2010) realiza sobre la educación, su disponibilidad, acceso y derecho de los colombianos:

“Un rasgo fundamental del derecho a la educación es asegurar universalidad e inclusión, independientemente de la religión, del sexo, de la zona geográfica, de la condición de discapacidad y del nivel socioeconómico de la familia. En Colombia la inequidad es uno de los retos fundamentales de la acción de la sociedad que tradicionalmente tiene rasgos muy altos de inequidad. El acceso de los niños a la educación, diferenciada por sector, indica que la preferencia por estudiar en el sector privado aumenta con el ingreso de las familias”
(Sarmiento, 2010, p. 35).

Las posibilidades de aprendizaje de idiomas en Colombia varían según su condición social, económica y cultural, es decir no todos los colombianos pueden acceder a una educación con calidad en cuanto al aprendizaje de una lengua extranjera, ya que es su contexto socio-económico y cultural el que le facilita o lo aleja de la posibilidad de acceder a una educación que ofrezca el aprendizaje de un segundo idioma.

Dentro del marco educativo-colombiano se encuentra una diversidad de situaciones en las que se encuentra sumergida su población; es decir, existe una población vulnerable que por sus condiciones económicas, geográficas y culturales ni siquiera puede acceder a una educación alfabetizadora y mucho menos a una educación que contenga en su currículo

la enseñanza de un idioma extranjero, del mismo modo existe una población que accede al sistema público-educativo que le ofrece al estado posibilidades y limitaciones dentro del mismo, existe por último otra clase de ciudadanos que por su capacidad económica buscan una educación que responda a sus necesidades educativas y a sus expectativas de vida; escenario que enmarca la situación futura de cada persona en su bienestar de vida. Como lo describe Puryear:

“Los sistemas de educación primaria y secundaria de América latina están fuertemente segmentados en función del estatus económico de las personas, quedando las más pobres relegadas al sistema público; en tanto que los ricos y la mayoría de la clase media asisten a colegios privados. Como resultado se tiene un sistema profundamente segmentado, en el cual los pobres reciben una educación que es abiertamente inferior a la que reciben los ricos. Un número desproporcional de aquellos que repiten y aquellos que desertan, son pobres. Incluso cuando los pobres permanecen en el colegio, tienden a aprender menos”. (Puryear, 1997,p, 90):

La condición social y económica de las personas influye directamente en la motivación por acceder a una formación académica, y es en este panorama social y real donde incluso acudir a una escuela está en un segundo plano; entonces pensar si quiera en una formación en una segunda lengua ni siquiera pasa por la mente de muchos; pero esto ocurre porque las personas están ocupadas en al menos satisfacer sus necesidades básicas, lo que conlleva a crear ciudadanos para medio vivir; lo que indica que el ambiente en el que

se socializa y crece la persona también influye en el deseo de acceder a una preparación académica.

Por ello el contexto sociocultural de las personas puede influir directamente en su inclusión o exclusión dentro de las posibilidades que la misma sociedad le ofrece en los diferentes campos a los que está expuesto; como lo son el campo laboral, el social, el económico, el cultural; ya que a mayor poder adquisitivo, mayores posibilidades de abrir campos de conocimiento hacia el aprendizaje de otra lengua que posteriormente le ofrecerá más alternativas y oportunidades de acción, como sujeto empoderado y reconocido para sí mismo y para los demás.

Por otro lado, existen diferentes miradas en cuanto a la necesidad de aprender una lengua extranjera, ya que existe la población estudiantil que acude a las instituciones públicas o privadas para cursar sus años escolares; sistemas que incluyen este tipo de conocimiento pero con diferencias sustanciales en cuanto a la calidad de la enseñanza-aprendizaje de otro idioma; ya que allí intervienen los diferentes recursos didácticos, técnicos y de docencia que varían según la institución; factor que interviene directamente en la motivación por éste aprendizaje, además que genera de forma inmediata una desigualdad educativa, puesto que la persona que accede a escuelas privadas encuentra que la enseñanza del idioma extranjero está presente desde su edad preescolar y presenta altos niveles del idioma en contraparte con las personas que no pueden pagar por estas ventajas; pero estos beneficios socioeconómicos solo cobijan un determinado número de la población, y es por ello que Colombia según una encuesta realizada por English Proficiency Index, EPI, se sitúa como uno de los peores países de habla hispana en cuanto al dominio del idioma inglés.

Por ello Francisco Elizondo (2011), Director de EF Englishtown Hispano comentó:

"La razón principal del mal desempeño de los países de habla hispana en el inglés es la baja calidad de las escuelas públicas." Lo que evidencia que este aprendizaje en Colombia aún no es visto como una necesidad y herramienta comunicativa para los ciudadanos; por el contrario a pesar de las ventajas individuales y colectivas que tiene el conocimiento de otra lengua este aprendizaje es *"tratado como un lujo"* y como un *"conocimiento adicional en los horarios de clase"*; y no, como una oportunidad a la inserción laboral y al éxito profesional. (EF EPI. 2013).

La educación juega un papel fundamental para el desarrollo integral de las personas y a su vez de un país; ya que es la educación la que potencializa al sujeto en su ser, hacer y saber, preparándolo para la vida o la que por inequidad puede generar opresión y supremacía de un sujeto sobre el otro. Es allí donde el llamado a la educación es a la consolidación verdadera a una proyección humana y en este caso en particular a la educación en lengua extranjera, donde las expectativas por el nuevo conocimiento contribuyen al acercamiento de una nueva cultura.

La educación para el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua extranjera debe transversalizar todo el sistema educativo, es decir, todas las instituciones, todos los grados y todas las regiones. Podría decirse entonces, que el primer acercamiento al ambiente escolar es la educación que ofrece el estado y con ello a una lengua extranjera; es decir, que sea en la etapa primaria o secundaria, que los estudiantes reconozcan que hay

otros idiomas como medio de comunicación; a su vez existe una gran variedad de entidades públicas y privadas que ofrecen la enseñanza-aprendizaje en lenguas extranjeras, pero esta situación es posible en primera instancia por la motivación personal del que quiere aprender y en segundo término, por sus capacidades económicas; ya que no todas las entidades ofrecen esta enseñanza de forma gratuita; haciendo este aprendizaje privilegio de pocos.

Es en este nivel donde los colegios privados poseen el mejor desempeño en la enseñanza de idiomas, ya que es en este contexto socioeconómico y cultural donde el estudiante por medio de sus facilidades económicas puede sumergirse culturalmente en la lengua aprendida.

Las relaciones existentes entre la importancia del inglés con respecto a la globalización que fomenta el aprendizaje del idioma extranjero para entablar relaciones interpersonales a nivel laboral y personal; ya que al menos la mitad de los empleados de las empresas internacionales usan el inglés a diario en su trabajo; al igual que las personas que no hablan el mismo idioma. En cuanto a la economía basada en las exportaciones, el inglés es una necesidad, puesto que permite mejorar la innovación, la comunicación con los clientes y la capacidad de contratación. En cuanto al poder adquisitivo individual, se evidencia que las personas con un buen nivel del inglés reciben sueldos más elevados y mayores posibilidades de ascenso, en comparación con aquellos que no poseen algún nivel; es por ello que los gobiernos cada vez son más conscientes de que el hablar inglés, es necesario para que los ciudadanos puedan participar en la economía global actual. (Educationfirst, FP EPI 2012).

El aprendizaje de la lengua extranjera en edades tempranas, es una necesidad para potenciar de forma eficiente una política educativa e igualitaria, es decir, con posibilidades para todos y para todas, donde al menos la enseñanza de un idioma extranjero; en este caso el inglés, constituya uno de los objetivos prioritarios para las instituciones educativas públicas en Colombia.



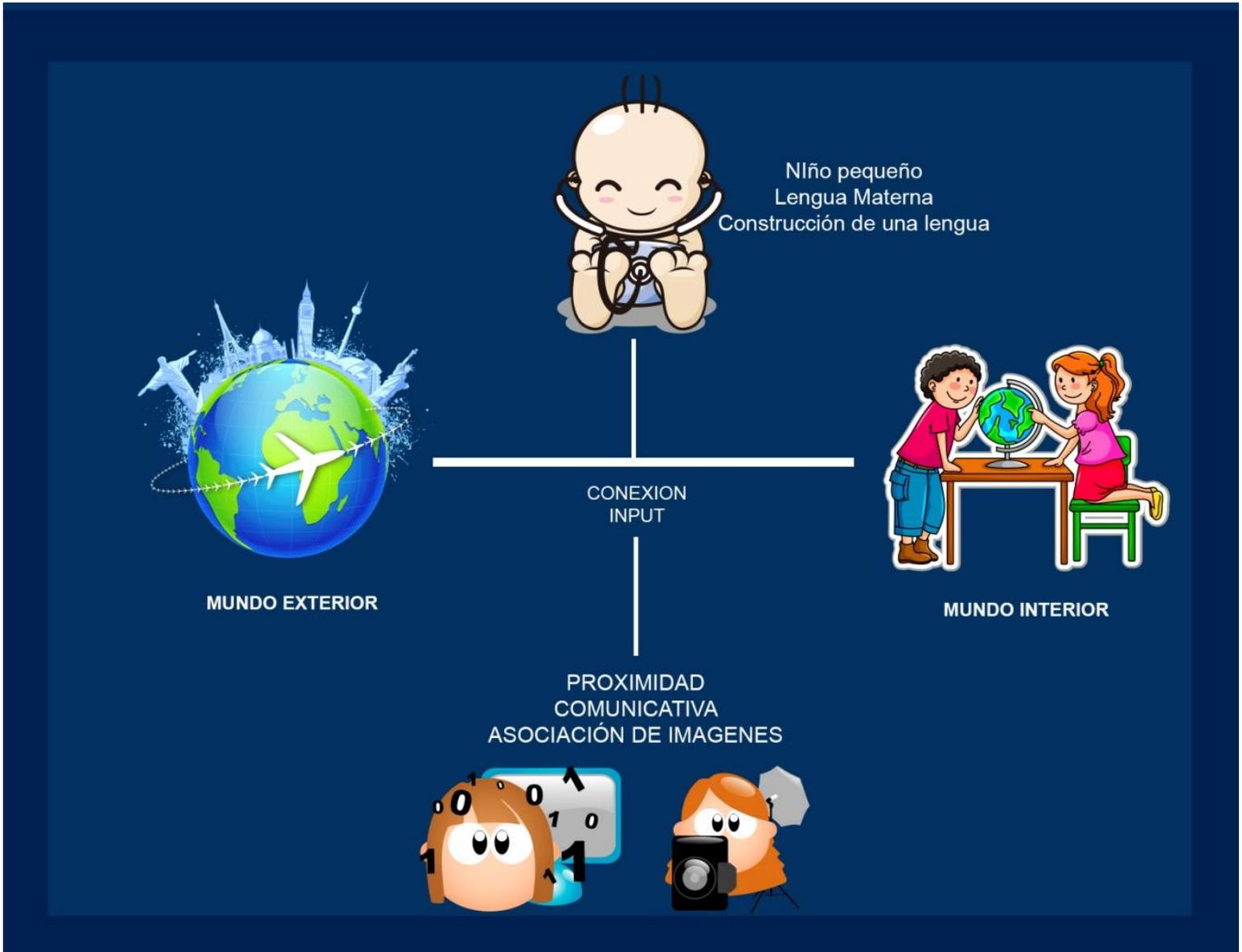
CAPITULO III

**Lengua materna facultad innata presente desde
bebes. Lengua extranjera aprendizaje natural. El
poder de la palabra. Las lenguas para conversar y
lenguajear.**

"Cuando estudiamos el lenguaje humano nos acercamos a lo que algunos podrían llamar la Esencia Humana. El aspecto creador del uso normal del lenguaje humano es un factor fundamental que distingue el lenguaje humano de cualquier sistema de comunicación animal"

(CHOMSKY , 2014, p. 70)

3.1 Proceso pre-lingüístico en la inmersión de una lengua extranjera.



“Sospecho que gran parte del desarrollo empieza dando vueltas a nuestras propias huellas y formulando nuevamente en clave, con ayuda de tutores adultos, lo que hemos hecho o visto, para alcanzar nuevos modos de organización.” (Bruner, 1972, p. 89).

La inmersión de una nueva lengua requiere vivir las diferentes etapas que conllevan a la estructura lingüística del hablante en relación con su lengua materna y la lengua a adquirir; es decir, para poder encaminar este proceso de adquisición de nuevos sonidos, sintaxis, morfología, fonética, pragmática y gramática, es perentorio indagar por la forma en que los seres humanos desde su nacimiento comienzan la consolidación y construcción de la lengua; lo cual solo se posibilita gracias a la relación de humanos con humanos, puesto que es en la convivencia entre ellos que se heredan y se transmiten los códigos, símbolos y señales entre los cuales se interactúa con la comunicación.

La relación de sonidos, imágenes, símbolos, gestos y la misma mirada entre los seres humanos, es la que permite que se teja un canal de expresión y transmisión de la información que circula sobre el mundo natural en el cual nos subscribimos todos.

Lo anterior ha permitido al hombre y a la mujer en su dualidad, la transformación de su mundo acontecimental, se le ha permitido además estructurar la sociedad, la cultura y la educación que orienta su paso por el tiempo y la historia. Es así, que desde la edad temprana el ser humano posibilita su conexión del mundo interior con el exterior a través de su propia lectura.

“La adquisición del lenguaje comienza antes de que empiece a comunicarse con palabras. Se inicia en esas relaciones sociales que establece con los adultos que les van permitiendo crear una realidad compartida. La estructura de estas primeras relaciones, constituye el input a partir del cual el niño conoce la gramática, la forma de referir, de significar y la forma de realizar sus intenciones comunicativas”
(Bruner, 1984, p. 174).

Comienza entonces a identificar, a generar puntos de referencia sobre su entorno, y es en ese contacto continuo del lenguaje que despliegan los adultos, cuando los bebés humanos empiezan a recibir información de éstos, que a primera instancia no identifican, no es vinculante para ellos, pero si le es atractivo; por tanto aprenden instintivamente a dominar algunas palabras para luego establecer su asociación con las imágenes, y con ello a potenciar su mente hasta el punto de comenzar a pensar de forma ordenada, para luego mejorar su repertorio fonético, dado que esto se transforma en su primera necesidad para el acercamiento con el mundo físico.

“La adquisición del lenguaje es un largo viaje que empieza en el fluido mundo del útero y continúa a través de la infancia, la adolescencia e incluso, después. Durante este largo período de adquisición, el aprendiz se enfrenta a un extenso conjunto de desafíos; desde los torpes intentos del bebé para hacer que el sistema articulatorio de su boca, garganta y laringe produzcan los sonidos específicos de su lengua materna, hasta las complejidades muy posteriores de la producción y comprensión de las largas narraciones, capacidades lingüísticas

del niño o niña sufren numerosos cambios”. (Karmiloff y Karmiloff – Smith.
2005, p. 136.)

Es así, que cuando un bebe humano abre los ojos al mundo e incluso desde el vientre de la madre, su cuerpo se ve permeado por las ondas que produce el sonido, en especial expone sus oídos al mundo adulto de las palabras, del mismo modo; desde que aparece a la luz de Gaía (diosa de la Tierra en la mitología griega), nace con un cerebro único, que tiene la habilidad de reconocer la palabra, la voz humana más allá del encuentro con cualquier otro sonido. Por lo tanto un bebe nace con una capacidad potencial tan excepcional (propia), para aprender cualquier lengua mayor a la capacidad de un adulto, puesto que este último se formatea de forma inconsciente con la lengua materna. Se puede decir que esa habilidad en el bebe y en el niño es algo que se da de forma espontánea, agradable, y se disfruta a través del encuentro con el sonido de las palabras, rubricando sobre un aprendizaje de connotación natural.

Ya, en una edad infantil más desarrollada éste comienza a pre-existir a través del encuentro con las palabras, es capaz además de diferenciar los sonidos que las componen de forma orgánica e inherente. Se recrea con las mismas a tan alto agrado, que vive en un constante diálogo consigo mismo en voz alta, ejerciendo práctica de las mismas.

Como se ha mencionado anteriormente, todos los seres humanos a pesar de nacer con la misma habilidad de todo infante y de distinguir cualquier sonido que no sea de la propia lengua materna, perdemos esa capacidad con el paso de los años, en el mismo

crecer. Un bebe puede apreciar o distinguir los sonidos que generan todas las lenguas humanas, se podría decir que es un infante que alberga la posibilidad de aprender a hablar y reconocer con facilidad cualquier tipo de lengua sobre el mundo.

Mucho antes de que los infantes o bebes articulen una sola palabra empiezan a hablar o repetir los sonidos que ha interiorizado al escuchar palabras de los adultos; dado que este escenario de voces para él, le es de suma importancia, ya que les invita a la práctica de la experiencia real del sonido de los mecanismos presentes en el diálogo. El aprendizaje de la lengua se hace más fácil por la suave tonalidad de los adultos, lo que promueve en él, mantener la atención sobre las manifestaciones orales de los demás. El bebe disfruta de las voces que le son nuevas, por ende un tono monótono le es aburrido. Esto conlleva a darle un buen uso a la fonética, a la variación del sonido en la palabra, la cual es una de las falencias en la misma aprehensión de una nueva lengua.

Si el hablante que ejecuta la expresión oral no lo hace con claridad y de forma adecuada, lo único que logra es distanciar al oyente, el querer evadir dicho sonido, y no convalidar la información que el anterior posea.

Ahora bien, cuando hay agrado por los sonidos, las voces y las palabras escuchadas, estas se interiorizan de forma significativa como lo es en el caso de los bebes, los cuales tienden a hacer prácticas de voz en las horas más inusuales, estos balbuceos repetidos una y otra vez son un buen ejercicio para la boca y las cuerdas vocales, pero no son una forma de comunicación como tal, con lo cual el balbuceo no se aprende de los padres; se podría decir

que es una práctica pre-programada, dado que estos sonidos que emiten son comunes a todas las lenguas humanas. Estos balbuceos son los mismos en cualquier bebe que posea la misma edad, sin importar el lugar o país donde se encuentre.

A partir de lo anterior se aprecia que aprender a hablar no es solo emitir sonidos, es necesario conocer el significado de las palabras en medio de un contexto. En el caso de los bebes, ellos disfrutan la conversación que sostienen sus padres; ya que comienzan a distinguir palabras que reconocen, esto los hace sentir entonces parte de la misma, tanto así que se emocionan y prestan total atención.

Probablemente estos saben palabras pero no son capaces de pronunciar lo que aún no les permite generar articulación, ni gestación de información, ni mucho menos la auscultación de sus ideas. Pero cada vez, en relación con el lenguaje materno, el infante y el adulto establecen una relación comunicativa automática, puesto que los balbuceos tienen mucho parecido a la lengua propia. Esto se podría reflejar como el uso de una lengua no propia podría serlo; ya que a medida que crece la capacidad de utilizar el lenguaje, también aumenta la capacidad de comprender sus formas semánticas, sintácticas y fonéticas.

“Decimos de los recién nacidos que no pueden captar los significados. Y, sin embargo, en un periodo de tiempo muy corto, desde el momento en que comienzan a utilizar el lenguaje llegarán a entender esos significados” (Bruner, 1998, p.76).

Es así, que cuando un infante o bebe comienza a balbucear palabras, es evidente que aún no ha alcanzado a reconocer la impliación del significado, ni comprende que la palabra es una forma abstracta de objetos, personas, entre otras que éstas representan. Pero después de sintonizar en el mismo sistema del lenguaje, el niño establece rápidamente la relación del mundo exterior con la enunciación de la palabra en la mente.

Cuando el bebe cumple una edad de mayor relación con los objetos, experimenta un nuevo juego que lo lleva a representar la función simbólica de las palabras que consiste en señalar un gesto exclusivo de los seres humanos y se convierte en una herramienta vital para el aprendizaje de la lengua y la construcción de sus significados, por ende cuando el bebe señala algo, no es porque lo desee únicamente, sino además porque quiere que se lo nombren, y es a partir de ese momento que con el paso de los días, este juego le permitirá darse cuenta por sí mismo que cada objeto tiene un nombre, verá que los nombres sirven para ordenar y clasificar el mundo y que hacer esto no es tarea fácil, pero que disfrutará con su encuentro. Al respecto Bruner afirma: *“Lo que quiero es analizar como entran en los significados los niños desde muy pequeños, cómo aprenden a dar sentido, especialmente sentido narrativo, al mundo que los rodea”* (Bruner, 2008, p. 76).

Con la lengua ya definida, se le invita a conocer un nuevo mundo a través de los códigos lingüísticos que él le presenta, de allí que ese niño o niña aprende a comunicarse a través de una lengua materna, la cual va perfeccionando y a la cual le va sumando palabras a medida que avanza en sus etapas de desarrollo. Estas formas de aprender por necesidad, por exploración natural, cada día se van complejizando más por las reglas gramaticales

implícitas en cada acto comunicativo, pero que se enseñan al niño no de forma explícita, sino en la práctica de la lengua, haciendo de este aprendizaje un proceso continuo de exploración, corrección, y pruebas donde el propio niño ensaya, crea frases, interpreta formas de hablar, comprende cuando se le habla y le da significado a todo lo que se le dice; llevándolo paulatinamente a la adquisición de su lengua materna, la cual intrínsecamente va fortaleciendo sus estructuras mentales, cognoscitivas y afectivas, puesto que es con el conocimiento del idioma que el niño se adentra al mundo social, de interacción y reconocimiento de sí mismo en la sociedad.

Una vez el niño llega a la escuela, se encuentra con el mundo gramatical y con ello la dificultad del cómo formar las palabras, en adherirles su significado y más aún incorporar las complejas reglas que las componen. Es de destacar que sobre este aspecto el niño no está libre en su aprehender; dado que son reglas que no se pueden obviar, se deben ejecutar de forma precisa, con lo cual no hay un verdadero goce. Aprende vocabulario de forma mecánica, por repetición pero sin relación, no establece una verdadera relación frente a los símbolos que las palabras representan dado un contexto, lo cual le dificulta el aprendizaje y no encuentra la necesidad de aprender a través de otra lengua, ni de asimilar nuevos sonidos ni nuevas estructuras, (situación real en la formación académica de las escuelas).

Para Chomsky, "la adquisición del lenguaje es una función biológica normal de los seres humanos, pues poseemos una propiedad mental o facultad que nos permite aprender la lengua de la comunidad en la que nos desarrollamos". (Chomsky, 1983, p. 34).

De allí que, el lenguaje; entendido como la facultad innata del ser humano permite conexiones estructuradas que lo llevan a comprender y producir un idioma de acuerdo a su contexto; es decir, el lenguaje no es un sistema estático, hermético y cerrado; por el contrario evoluciona, trasciende y se modifica en la medida que lo hace el ser humano. Es por ello que es abierto a cualquier lengua y con esto a cualquier sujeto pensante.

Chomsky, (19839) a través de su teoría de la gramática generativa atribuye, que el ser humano posee un sistema gramatical innato, el cual subyace a cualquier lengua a través de la adquisición de la competencia lingüística, la cual supone la comprensión de los componentes sintácticos, fonológicos y semánticos implícitos en cada oración; es decir si se tiene dominio de estos procesos gramaticales, es posible establecer conexiones que contribuyen al aprendizaje de la lengua materna y posteriormente una lengua extranjera de forma natural.

“El lenguaje vuelve a inventarse cada vez que se aprende una lengua, y el problema empírico que tiene planteado la teoría del aprendizaje, es el de dar cuenta de cómo es posible dicha invención de la gramática.”(Chomsky, 1977, p.146-147).

El ser humano cuenta con las estructuras fisiológicas, cerebrales y neuronales para desarrollar el lenguaje y comienza su desarrollo en el mismo momento en el que se encuentra expuesto a su lengua nativa; es decir, no se está sujeto a un aprendizaje previo

que surge de forma innata, donde el único requisito para su desarrollo es la exposición a la lengua que se utiliza en el entorno.

Por lo tanto; el lenguaje es la base de comunicación humana, inherente a cada individuo, el cual le permite relacionarse con otros sujetos y expresar sus pensamientos, *“La función primaria del lenguaje, tanto para el adulto como para el niño, es la función comunicativa, el contacto social, la influencia sobre los individuos que nos rodean”* (Vygotsky, 1934, p.45).

El lenguaje como producto de la creación humana, implica una herencia histórica y cultural; factor social que influye en las generaciones en sus formas de comunicar y de expresar sus sentires, a su vez el lenguaje se particulariza en cada sujeto, el cual a través de la lengua expresa su personalidad, su creatividad; es decir, las formas de comunicar son propias de cada individuo, el cual imprime su sello particular a su forma de hablar con su experiencia de vida, con su formación académica y con su entorno. Es así como la lengua es el elemento diferenciador entre todos los seres humanos y las comunidades, a su vez es un sistema autónomo y propio de cada pueblo, el cual convencionalmente realiza cambios y adaptaciones que van definiendo históricamente cada periodo de tiempo.

El Desarrollo de las habilidades comunicativas en la lengua materna es de gran importancia para la persona; ya que son éstas las que permiten el funcionamiento de la lengua, dichas habilidades comunicativas como lo son leer, escuchar, hablar y escribir, deben desarrollarse de forma integral y activa en los niños; ya que de ello depende su desarrollo cognitivo y social.

El habla es una de las formas que permiten la interacción con otros sujetos; ya que es con ella que se experimenta otro tipo de sensaciones que van más allá de las palabras, pues por medio de ésta se provoca un reconocimiento y una reacción en los niños que están en el proceso de aprender a hablar su lengua materna.

“El niño es capaz mediante el lenguaje, de reconstituir sus acciones pasadas bajo la forma de relato y de anticipar sus acciones futuras mediante la representación verbal” (Piaget, 1964, p,89).

Es debido al habla que podemos acudir a momentos, hechos o situaciones que traen remembranza o que solo se quieren recordar, de igual forma hablar es interactuar, contar, compartir algo que ocurre en nuestro interior y que deseamos expresar a nuestros oyentes, hablar es representar con palabras los pensamientos, sentimientos y emociones; todo aquello que envuelve la vida del ser humano desde el momento en que se tiene contacto con su lengua materna, ese momento de interacción con el ser que con gritos, gemidos y risas quiere manifestar y dar a entender desde sus capacidades su sentir a ese adulto; el cual con su lengua ya definida lo invita a conocer un nuevo mundo a través de los códigos lingüísticos que él le presenta. Es allí precisamente cuando cada niño o niña aprende a comunicarse con su lengua materna, la cual va perfeccionando con el pasar de los años y a la cual le va sumando palabras a medida que avanza en sus etapas de desarrollo.

Estas formas de aprender por necesidad y por exploración natural, cada vez se van complejizando por las reglas gramaticales implícitas en cada acto comunicativo, pero que enseñan al niño no de forma explícita, sino en la práctica de la lengua; haciendo de este

aprendizaje un proceso continuo de exploración, corrección, y pruebas donde el propio niño ensaya, crea frases, interpreta formas de hablar, comprende cuando se le habla y le da significado a todo lo que se le dice, llevándolo paulatinamente a la adquisición de su lengua materna, la cual intrínsecamente va fortaleciendo sus estructuras mentales, cognoscitivas y afectivas; puesto que es con el conocimiento del idioma que el niño se adentra al mundo social, de interacción y reconocimiento de sí mismo en la sociedad, permitiendo de igual forma viabilizar una comunicación profunda, íntima y más dinámica con sus semejantes, un lenguaje que le permite expresar la realidad y la cotidianidad de la experiencia humana.

"El lenguaje, como fenómeno de la vida, pertenece a la historia evolutiva de los seres humanos. Son los humanos los primeros y únicos animales (primates, concretamente) que tienen la peculiaridad de vivir en un fluir constante e ininterrumpido, una doble dimensión simultánea de experiencia: la primera es la experiencia inmediata (las emociones), que nos ocurre a todos los animales y según la cual algo simplemente pasa; la segunda, que nos ocurre sólo al primate humano, es la explicación, que tiene lugar en el lenguaje; sólo en el lenguaje por ejemplo, se admite la existencia de categorías como lo bueno y lo malo, lo justo y lo injusto, que permiten comprender ese algo que pasa". (Maturana, 1991, p.198).

Ahora bien, es la comunicación oral la que diferencia a los humanos del resto del mundo animal, dado que permite que se puedan expresar ideas, hablar de lo que se hace,

decir lo que se quiere, explicar entre tantas otras cosas; es tan increíble que permite describir cosas que son visibles e invisibles, hasta el punto de llegar a modelar nuestra forma de pensar.

El acto de hablar implica el uso de mecanismos mentales organizados y formados estructuralmente; es decir, envuelve funciones biológicas y socioculturales que le dan valor a las palabras; ya que de forma natural intervienen el conocimiento, las experiencias, las emociones y el medio en que vive el sujeto para generar las formas de expresión.

El uso del habla no es solo la ejecución verbal de fonemas o la combinación de sonidos, es también el buen uso y la capacidad de entendimiento de las mismas; pues es necesario, la interacción del habla y la escucha para concretar el acto comunicativo, escuchar es ir más allá de tan solo oír sonidos, es comprender y darle sentido a lo que se oye, es ponerse en el lugar del otro y percibir sus emociones, ser hábil para escuchar, significa ser capaz de interpretar, comprender y tomar postura frente a lo que el otro comunica. Dicha habilidad debe fomentarse en el recorrido escolar de los niños, pues es a través de ella que se está abierto a múltiples conocimientos, enseñar a escuchar, es enseñar a respetar al otro cuando habla, es aprender a captar el mensaje esencial que el otro quiere comunicar; enseñar el mundo de las palabras, de la oralidad, para generar conciencia de pensamiento, debe ser el escenario que se presente en el aula; ya que como lo menciona:

"Un pensamiento nace a través de las palabras. Una palabra sin pensamiento es una cosa muerta, y un pensamiento desprovisto de palabras permanece en la sombra. La conexión entre ellos sin embargo no

es constante. Surge en el curso del desarrollo y evoluciona por sí misma"

(Vigotsky, 1973, p. 196).

La creación de las palabras genera pensamiento; pensamiento con sentido conectado y coordinado, de igual modo genera palabra hablada invocada con sentido. De allí la importancia de fundar objetivamente en la escuela el poder del pensamiento, a través del poder de la palabra hablada, fortalecer la capacidad de respuesta espontánea o preparada en los diferentes escenarios de la cotidianidad del estudiante; situaciones que preparan su capacidad reflexiva y crítica con postura frente a la realidad que se le presente.

La interacción social, las relaciones interpersonales y el vínculo con el otro, están sujetos a la correlación de la comunicación; despertar en el otro el interés de escuchar ciertas opiniones y reflexiones desde edades tempranas genera en el niño expectativa, curiosidad por conocer y explorar cada día, situación que lo lleva al desarrollo óptimo de sus capacidades y habilidades. En este sentido cuando el niño comienza a explorar a través del juego y se anima por ciertas actividades, comienza implícitamente el interés por alguna disciplina del conocimiento, en tal caso, incentivar al niño a través de las actividades orales y de escucha en su lengua materna lo estimulará y le fortalecerá su capacidad de verbalización en la socialización con el entorno que lo rodea.

Es también a través de la palabra hablada que se introduce al niño al mundo de la escritura; habilidad que adquiere cuando reconoce los fonemas y sonidos que producen cada una de las palabras que el reproduce en su lengua materna, este proceso igual que la lectura, se va generando a través de la interiorización de las situaciones significativas y

enseñadas que se le presentan en su contexto familiar y escolar; condición que finalmente exterioriza y va perfeccionando con el paso del tiempo.

Crear ambientes escolares propicios para el desarrollo de las habilidades comunicativas en los niños, debe ser un objetivo permanente y continuo en la escuela; ya que favorecer esa capacidad comunicativa le ayuda al niño a desarrollar la capacidad de actuar frente a las diferentes situaciones o problemas que se le presenten, a implicarse de forma armoniosa a su cultura, lo que constituye finalmente una forma de comunicación directa y eficaz para el ser humano.

El fortalecimiento del lenguaje oral y escrito conllevan a una interacción necesaria para introducir al niño al mundo de la escritura a partir de su vínculo, participación, proposición y diálogo que ellos realicen de sus vivencias; planteamientos que amplían y enriquecen el habla y las funciones del lenguaje.

Utilizar el juego como vehículo conductor para el desarrollo de las diferentes habilidades de los niños, es la forma más cercana y divertida para llevarlos a nuevos campos del conocimiento, los cuales contribuirán a un desarrollo integral y a una formación cognitiva, afectiva, social y cultural. De igual forma llevarlo a expresar sus emociones, pensamientos y conceptos a formas simbólicas y escriturales; como una forma diferente de manifestación comunicativa, donde ellos aprendan a usar sus habilidades de forma funcional e intencional; siendo éstas una tarea fundamental de la enseñanza-aprendizaje adquirida en su desarrollo.

Es en este desarrollo complejo y gradual de las habilidades comunicativas, que el niño entra en el mundo de las palabras y el reconocimiento de ellas, las cuales viabilizan una búsqueda de construcción de conocimiento y desarrollo de pensamiento, donde su ser se atreve a preguntar, cuestionar, hablar, conversar y de igual forma interpretar a todo y a todos.

Es así que la lengua materna brinda la primera proximidad comunicativa, la posibilidad de adquirir un proceso de aprendizaje reflexivo y creativo desde su interior, pues es éste proceso el que contempla experiencias y vivencias que viabilizaran el aprendizaje y de igual modo, serán la herramienta para el aprendizaje de una nueva lengua; ya que esto accionará mecanismos de reconocimiento y comparación, los cuales brindan un acercamiento, situación que le brinda al sujeto un escenario comfortable; pues cuando no se tiene ninguna proximidad de conocimiento, el sujeto se desmotiva y no desea ampliar los campos de conocimiento, ni en lenguas, ni con alguna otra asignatura.

El aprendizaje de la lengua materna, implica una inmersión lingüística completa; debido a que el niño está interactuando directamente con su lengua. A continuación se destacan algunas características de cuando el niño comienza con el aprendizaje de su lengua:

- Los niños aprenden su lengua materna; cuando se comunican a través de otras fuentes que no son la lengua en sí misma: lenguaje corporal, entonación, gestos y expresión facial.

- Los niños aprenden su lengua materna; cuando se repiten palabras y frases a sí mismos.
- Los niños aprenden la primera lengua; cuando experimentan con la lengua y se arriesgan.
- Los niños aprenden la primera lengua hablando y practicando. (Brewster, Ellis and Girard, 1992, p.40).

De acuerdo a lo anterior, el aprendizaje de la lengua en los niños es más fácil y natural, cuando su uso se hace de forma real, interesante e importante, cuando el niño siente satisfacción al evidenciar que el medio reacciona frente a sus respuestas; es decir, cuando para él se hace palpable la comunicación con sentido y de forma funcional, de acuerdo a su contexto cultural – lingüístico, pues es de acuerdo a su etapa cronológica, al medio familiar y escolar que el niño tiene acceso a su lengua, rodeado de su entorno, donde aprende día a día vocabulario, frases y nuevas expresiones, donde mágicamente conecta sus palabras con las emociones propias, para expresar lo que quiere que el otro sepa de él.

Es allí donde el aprendizaje camina por su interior para poder expresarse y acercarse al otro; por ello ese comunicar tan natural, de aprendizaje y experimentación continua, debe ser el camino para guiarlo hacia otros aprendizajes, otras lenguas que lo llevan a conocer nuevas culturas; situación que lo lleva a captar su atención, pues para el niño conocer y observar cosas nuevas y diferentes, estimula su cerebro y lo lleva a despertar capacidades que en su interior por desconocimiento están inmóviles e inertes.

De este modo se comienza a enseñar el poder de la palabra para el reconocimiento, para el reencantamiento, para cultivar el sentido de la realidad, del empoderamiento, con posibilidad de crear historia, para interpretar lo figurativo que se quiere comprender. Llevar la lengua materna al conocimiento estructurado, para apoderarse de sus pensamientos y hechos que la lleven a construir un juicio en los procesos educativos, donde la conciencia de sí misma tenga una postura crítica; reflexiva situación que exige el mundo.

Preguntarse ¿qué se le da a la lengua materna en el aula de clase?; son la interpretación y comprensión fuentes de profundización y análisis dentro del escenario educativo, donde la finalidad académica sea que el sujeto se reconozca y movilice así mismo para edificarse, crecer como individuo y proyectarse como ser social para la vida.

“Por ser social, el individuo no es receptor pasivo, sino constructor paulatino de su conocimiento del mundo, el cual "no se manifiesta en la palabra, "sino termina en ella" (Vigotsky, 1982, b, p. 296).

3.2 Lengua extranjera: Cómo lenguaje natural orientado hacia la trascendencia social del ser humano.

Lengua extranjera un aprendizaje natural en los niños:

« Le langage est chez l'enfant un facteur de développement cognitif tout autant qu'un objet de connaissance. Pour le dire de façon très rapide,

l'enseignement précoce des langues vivantes est apte sur la malléabilité intellectuelle et audio - phonétique de l'enfant qui, dans ses premières années (jusqu'à six ou sept ans environ) est plus apte à acquérir une bonne compréhension et une bonne prononciation en langue étrangère, parce que son cerveau est encore en cours de croissance et que, selon Troubetsky, le "filtre phonétique" de la langue maternelle n'oblitére pas encore totalement les capacités auditives" (ALLES-JARDEL, 1991, p.49-77).

De acuerdo a lo anterior, es importante provocar desde una edad temprana la lengua extranjera, así el aprendizaje será más fácil durante su etapa escolar. El niño entre los tres y los cinco años, posee toda la flexibilidad intelectual para imitar, para aprender, para adentrarse en la lengua y la cultura de una lengua extranjera, a través de la lúdica, jugando, cantando, y realizando tareas sin esfuerzo.

Un niño a esta edad actúa a través de impulsos, estímulos, instinto, ya que no razona todo lo que hace de una forma lógico-deductiva, lo cual sí sucede en una edad más adulta, de allí que se comience a temer la incertidumbre; y se quiere tener certeza de todo; se establece un conflicto interno, el cual se media por los bloqueos mentales al sentir que no será capaz de lograr ciertos objetivos como la adquisición de una lengua nueva, o se le da la apatía de adquirirla puesto que no la considera necesaria en la cotidianidad de sus acciones. De allí que el ser humano en su edad temprana pueda experimentar una sensación diferente;

ya que todo lo considera novedoso, llamativo y no tiene estigmas o apriorismo frente al conocimiento que le llega diariamente.

“La incertidumbre es a la vez, riesgo y oportunidad para el conocimiento, pero no se convierte en posibilidad sino cuando éste la reconoce”. (Morín, 1994, p.243).

Lo establecido anteriormente es un momento excepcional, donde el niño está abierto para adquirir conocimiento, repite los sonidos desconocidos en su lengua, sin acento y con gusto, sin la constante de saber qué significado posee cierta palabra o estructura en la lengua materna.

Si al niño se le brinda la oportunidad de aprender más rápido la lengua extranjera en el marco de una educación que facilite esta opción, el niño lo hará dentro de su mismo esquema de confianza y exploración que le brinda su edad de aprender sin bloqueos de sonido, sin temor a reproducir una nueva palabra, con la espontaneidad de la imitación y sobre todo sin aprensión al error; ya que su aparato fonológico, el cual le permite escuchar y reproducir, está dispuesto a hacerlo, ventaja que se va limitando cuando el niño cumple 11 o 12 años de edad.

Por ello podría decirse que los adultos se expresan con menos fluidez en otro idioma y tuvieron en su niñez contacto con una lengua extranjera, además en esta etapa escolar el niño no está aún inhibido o pensando en su imagen social o el qué dirán, como sí

pasa en la etapa de la pre-adolescencia, donde se es menos tolerante y más vulnerable a las miradas y críticas de las demás personas, donde la personalidad del individuo no está centrada en la búsqueda o adquisición del conocimiento o academia, sino de aceptación social; por ello hablar de edades, capacidades cognitivas, momentos ideales de aprendizaje en la adquisición de una lengua, es oportuno y razonable para la formación de estructuras sólidas y un buen desempeño académico.

De igual forma el aprendizaje de una lengua extranjera puede generarse en contextos diferentes a lo académico, como lo es en el hogar con su familia cuando en ella se comunican en otra lengua diferente a la materna o en otros contextos donde puede estar en contacto con hablantes de otra lengua. Estas formas imparten a este aprendizaje matices diferentes en el modo de aprender y en la forma como el hablante emplea la lengua; pues de acuerdo al modo particular de hablar de esa persona que posee el idioma extranjero, el oyente aprenderá hacerlo; es decir, lo aprenderá en un escenario de uso real y cotidiano que quizás es la falencia de la escuela; pues allí se privilegia el aprendizaje gramatical y escritural de la lengua extranjera; situación que aleja al sujeto de la esencia de cómo se aprende una nueva lengua; ya que no se debe olvidar que cada persona aprende la lengua materna escuchando y reproduciendo palabras solo de forma oral y con ello la impresión de cada significado de la palabra; donde la representación gestual, la emoción y la entonación, se infunden en la forma de aprender el verdadero sentido de la comunicación y del aprendizaje.

“En el acto de lenguaje o qué es el operar en el lenguaje, cada niño/a, aprenderá no lo que forma parte de su linaje ontogénico; sino lo que deviene de su convivir en un mundo creado por el lenguaje en un nuevo contexto. La explicación científica de este ejemplo queda clara por los casos de niñas criadas por lobos en la India y que están bien documentados”. (Maturana, y Varela, 2003 p. 85-87).

Se aprende a hablar y a utilizar la lengua cuando en el diario vivir se escucha y se emplea esta misma y el primer acercamiento a esa forma de comunicación es la infancia; ya que es ahí donde el niño observa, imita, pregunta y expresa lo que desea, cuenta sus experiencias y comienza a inventar historias; es decir, acomoda sus palabras, les da forma y las contextualiza progresivamente a medida que obtiene más conocimiento de su lenguaje; es en ésta etapa cuando sus oídos son captadores de todo lo que existe a su alrededor, de ahí que es muy importante el hablante con su poder lingüístico, para que el niño aprenda correctamente una lengua.

Debido a esta situación práctica y explorativa en contexto real, es que los niños y las niñas que están sumergidos en ambientes plurilingües, aprenden con mayor facilidad el idioma; habilidad que les brinda nuevas y mejores formas de satisfacer sus necesidades comunicativas y que a su vez los pone en contacto con el mundo y su diversidad.

Un plurilingüismo como el que propone el Consejo de Europa consiste en:

“La noción de competencia plurilingüe y pluricultural, afirma que una misma persona no dispone de una colección de competencias para comunicar distintas y separadas de las lenguas que domina, sino de una competencia plurilingüe y pluricultural que engloba el conjunto de los repertorios lingüísticos de que dispone” (2006).

Es decir, no se adquieren competencias separadas para utilizar en determinado idioma, en determinado caso, se desarrolla una competencia lingüística capaz de relacionarse e interactuar con las demás lenguas, potenciando la interculturalidad comunicativa, donde aprender una lengua, sea la apertura al conocimiento de otra.

Dicha diversidad lingüística y cultural, no obstaculiza la comunicación; sino por el contrario la enriquece y la amplía, brindando comprensión y movilidad entre sus miembros, lleva al ser humano a estar interconectado distintivamente; es decir a expresar, a sentir y a pensar sobre sus costumbres, estando en diálogo e interacción cultural con otros pueblos como lo dice Maturana.

“Una cultura es una red de coordinaciones de emociones y acciones en el lenguaje que configura un modo particular de entrelazamiento del actuar y el emocionar de las personas que la viven. Yo llamo conversar, aprovechando la etimología latina de esta palabra que significa dar vueltas juntos, al entrelazamiento del lenguajear y el emocionar que ocurre en el vivir humano en el lenguaje. Más aún, mantengo que todo quehacer humano ocurre en el conversar, y que todas las actitudes humanas se dan como distintos sistemas de

conversaciones. Es esto que también mantengo que, en un sentido estricto, las culturas como modelos de convivir humano, en lo que hace lo humano que es el entrelazamiento del lenguajear y el emocionar, son redes de conversaciones. Y es también por esto mismo que mantengo que las distintas culturas como distintos modos de convivencia humana, son distintas redes de conversaciones, y que una cultura se transforma en otra cuando cambia la red de conversaciones que la constituye y define". (Maturana, 1988, p,80).

Es allí, en ese entrelazamiento que proporciona el conversar, que se abren nuevas fronteras culturales, donde la relación de los unos con los otros y el mundo, se encuentra definida por las diferentes formas de actuar, sentir y vivir lo humano; de igual modo se vive y se crece en cultura, con el fin de trasmitirla y convivila correctamente, se da paso a tenerla más cercana y propia, permitiendo que todas aquellas personas tengan conocimiento sobre ésta; siendo del ser y para el ser, nace en la espontaneidad y la naturalidad fundada en el conversar; siendo dichos actos una compenetración que permite el conocer al otro, conocer sus disposiciones, sus afanes y su forma de actuar.

Esa es la esencia de la diversidad que ofrece el conocimiento de las lenguas extranjeras, porque no es lo mismo conocer, ni es el hecho de que el otro le traduzca o quizás le interprete nuevas formas de vivir, de tener un propio conocimiento, donde se le facilite entrar desde su pensamiento y su experiencia.

El conversar, facilita el encuentro-reencuentro entre los seres humanos y por ende posibilita el conocimiento de sus costumbres, su cultura, donde la multidimensionalidad

humana, es decir, ese ser histórico, político, religioso, libre y social, se converge para entrar en contacto con el otro, respetando la diversidad y fortaleciéndola aún más en el momento en el que se reconoce y asiente la variedad lingüística que cada individuo trae consigo; donde cada quien hace propia su lengua y su forma de comunicar.

Por ello la demanda social y cultural que tiene el reconocimiento de una lengua extranjera como vehículo facilitador de conocimiento, de integración y de posibilidades, ha sido siempre una de las formas de conocer y darse a conocer al mundo como lo enuncia Comenius:

“Las lenguas se aprenden no como parte de la erudición o sabiduría, sino como instrumento para aumentar la erudición y comunicarla a otros. Por tanto deben aprenderse; no todas porque es imposible; tampoco muchas porque es inútil; puesto que se roba el tiempo debido para otras cosas, sino las necesarias solamente. Son necesarias las propias, respecto a la vida doméstica; las lenguas vecinas en cuanto a los países limítrofes”. (Comenius, 2005, p. 122).

La evidencia que trae consigo el empoderamiento intelectual que brinda el conocimiento de diferentes idiomas, lleva al ser humano a trascender y a ser reconocido como potenciador de sus propias capacidades para explorar, comprender y movilizarse en su entorno cercano y próximo; con el fin de sentir que tiene el autocontrol sobre su devenir en positivo, para ser agente de su propio futuro y de sus anhelos; ya que solo aquel que se

limita a ver el mundo a través de un solo alfabeto, se negará a sí mismo la oportunidad de conocer que lo rodea.



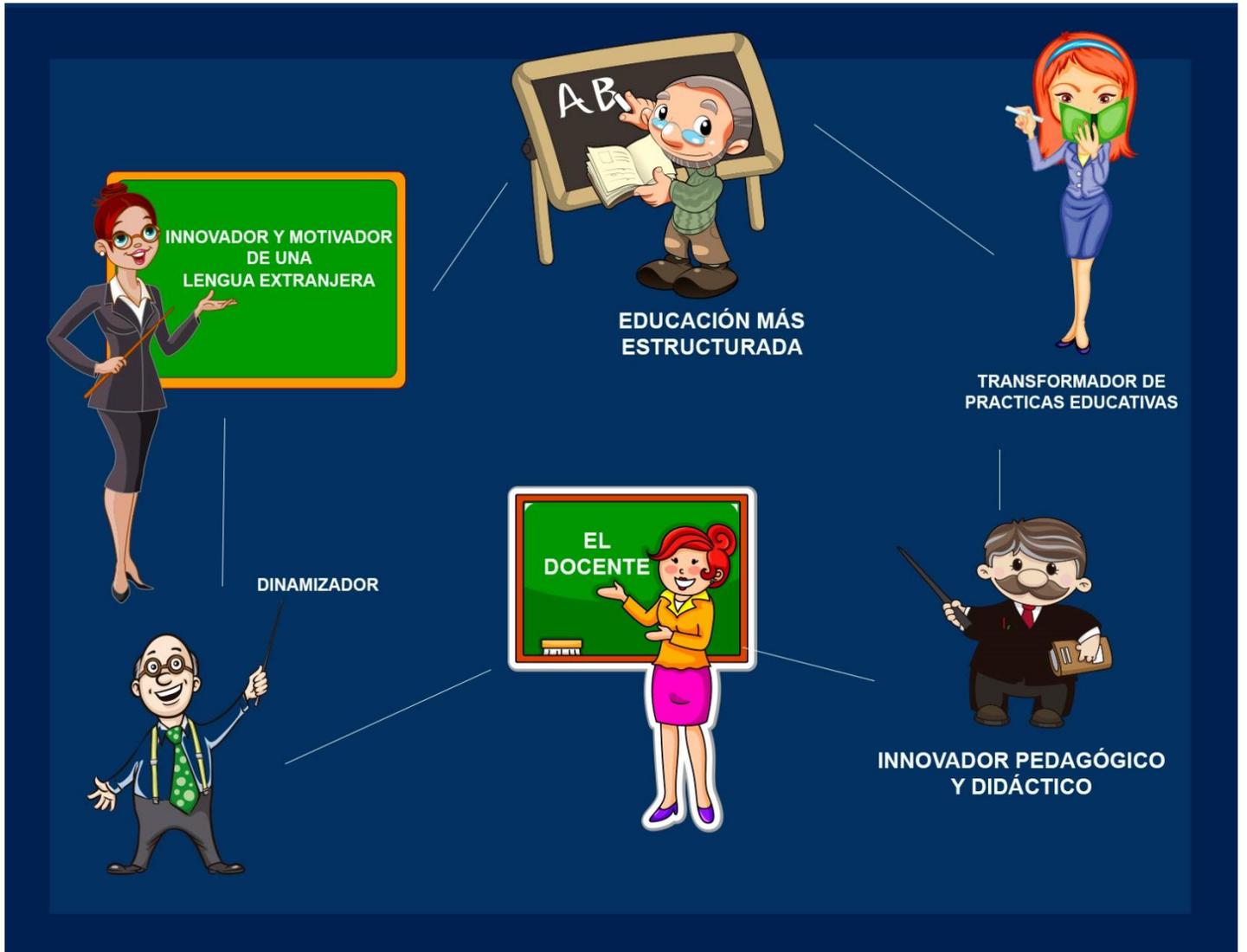
CAPITULO IV

Prácticas docentes, metodologías, enseñar con sentido, beneficios del aprendizaje de una lengua extranjera, la enseñanza de idiomas desde la edad preescolar.

"El lenguaje ha de sernos tan familiar como nuestra propia vivienda o nuestra propia casa, cuyas habitaciones no necesitamos utilizar constantemente. El sótano de la jerga, el lavadero del desbordamiento emocional y el recinto destinado a la instalación de la calefacción, que alberga la pasión, no los frecuentamos tanto como el comedor del lenguaje coloquial, la habitación de la conversación íntima y la salita de estar en la que hacemos vida social... Pero todas las habitaciones y todas las plantas de la casa del lenguaje deben resultarnos accesibles; hemos de poder movernos en ellas con familiaridad y facilidad, incluso con la seguridad de un sonámbulo".

(Dietrich Schwanitz, 2003, p. 103).

El docente



4.1 Beneficios: Ventajas de los niños que hablan inglés frente a los que no lo hablan.

Brindar la posibilidad de la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua en edades tempranas, es brindarle al niño un valor adquisitivo a su habilidad lingüística innata y espontánea propia de su edad, donde trascender su lengua materna a otros códigos lingüísticos modifica positivamente la estructura del cerebro, potenciando la capacidad de aprendizaje, aumentando la memoria, fortaleciendo habilidades, destrezas y la misma creatividad, lo cual contribuye al desarrollo de la inteligencia y la facilidad de aprendizaje, por ello la estimulación del cerebro a través de la enseñanza de un segundo idioma provee al niño de múltiples ventajas como:

- **MEJORA EL DESARROLLO CEREBRAL.** Esto se ha demostrado mediante pruebas de resonancia magnética que muestran claros cambios en la estructura cerebral del niño bilingüe. En particular, se ha observado crecimiento del hipocampo de la corteza cerebral, implicados en el aprendizaje de la nueva información.

- **PROPORCIONA MAYORES ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE.** El bilingüismo ayuda a aumentar las conexiones cerebrales y programar los circuitos de forma que cuando el menor quiera aprender otro nuevo idioma en el futuro, cada vez le va a resultar mucho más fácil. Además aumenta la habilidad de síntesis y análisis de información.

- **AYUDA A CREAR MENTES MULTIÁREA.** Es decir, capaces de procesar varias labores a la vez y de desechar rápidamente la información irrelevante que percibe el cerebro.

- **FAVORECE LA CREATIVIDAD Y LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.** Esto gracias al estado de alerta mental que se necesita para manejar dos idiomas al mismo tiempo.

- **ESTIMULA LA MEMORIA DE TRABAJO.** Un tipo de memoria vinculado a los procesos mentales de almacenamiento temporal, procesamiento y actualización de información.

- **MEJORA LA CONCENTRACIÓN Y LA ATENCIÓN.** Lo que quiere decir que los bilingües tienden a distraerse menos en la realización de cualquier labor. Esto es debido a que si una persona bilingüe utiliza los dos idiomas con regularidad, cuando hable solo uno de ellos obligará a su cerebro a usar una red de control para limitar la interferencia del otro idioma y para asegurar la forma correcta del mismo mientras habla, lo que supone un importante desarrollo en el control de atención.

- **OTORGA MAYORES RECURSOS DE LECTURA Y ESCRITURA.** Se ha comprobado que las descripciones de los estudiantes bilingües son mucho más ricas y detalladas.

- **MEJORA LA CODIFICACIÓN DE SONIDOS.** Es decir, la forma como el sistema nervioso responde ante el sonido. Los estudios afirman que el sistema auditivo del bilingüe es muy eficiente, flexible y centrado en el procesamiento automático del sonido, sobre todo en condiciones de escucha nuevas o que suponen un reto.

- **FAVORECE LA TOMA DE DECISIONES.** Al dominar dos idiomas, las decisiones son más racionales. Esto se debe a que el idioma no natal tiene menos carga emocional; factor que puede llevar, en ocasiones a decisiones erradas.

- **AYUDA A REGULAR LAS EMOCIONES.** Cuando las personas bilingües cambian de un idioma a otro, también cambia el modo del cómo experimentan las emociones. Si la emoción es negativa, empezar a hablar en el idioma nuevo, que es menos emocional, ayuda a sentirse mejor.

- **CONFIERE UNA MAYOR CAPACIDAD DE COMUNICACIÓN.** Permite hacer contacto y entenderse con otras culturas, a través de libros cine y medios de comunicación.

- **GENERA UN MAYOR DESARROLLO DEL CONOCIMIENTO.** Esto gracias a que permite un mayor acceso a la información global, a un mayor conocimiento, un mejor raciocinio y adquisición de una mentalidad abierta al mundo.

- **PROPORCIONA MEJORES OPORTUNIDADES ESTUDIANTIL Y LABORALES.** Los niños bilingües en el futuro, pueden acceder a becas y trabajos en los que hablar otro idioma es un requisito primordial.

- **PROTEGE CONTRA DEMENCIA Y EN PARTICULAR DEL ALZHEIMER.** Esto dado que el bilingüismo se convierte en una especie de gimnasia cerebral, ejercitando permanentemente el cerebro y manteniéndolo activo, protegiéndolo de esta forma contra efectos del envejecimiento como la pérdida de memoria. Lo que quiere decir que el cerebro del bilingüe estaría más preparado para compensar la atrofia causada por la enfermedad.

Teniendo en cuenta los múltiples beneficios que trae para el desarrollo cognitivo, intelectual, lingüístico, emocional, social y cultural para el niño el aprendizaje oportuno de una lengua; se evidencia una desigualdad de oportunidades a la cual está expuesto el niño monolingüe, es decir, aquel niño que no recibe formación en una segunda lengua. Esta divergencia disminuye significativamente las posibles habilidades y potencialidades que se encuentran en creciente desarrollo; las cuales los niños experimentan en su proceso de aprendizaje.

Es por ello que desde estas etapas de escolarización se genera la inequitativa entre las competencias intelectuales que los niños requieren para un desenvolvimiento efectivo, oportuno, competente, abierto e idóneo para su aporte como individuo en una sociedad.

Por tal motivo un factor de intervención significativo y que requiere dedicación y eficacia es la escuela; la cual debe ser un espacio que brinde una enseñanza sistematizada, con una adecuada metodología para la enseñanza de una lengua extranjera, ya que el primer acercamiento con el nuevo conocimiento es de vital importancia para estimular de forma asertiva dicho aprendizaje, de lo contrario causaría dificultades y limitaciones como rechazo y apatía al nuevo idioma, errores gramaticales, fonéticos, actitud pasiva, indiferencia frente al idioma y desinterés por el nuevo conocimiento.

“La tarea de enseñar una materia a un niño, en cualquier edad determinada, consiste en representar la estructura de esa materia de acuerdo con la manera que tiene el niño de considerar las cosas”. (Bruner, 1972, p. 59).

Es por esto que la mediación entre las prácticas docentes y su influencia en la enseñanza- aprendizaje de los niños, la idoneidad y conocimiento del profesor en idiomas y la ejecución del currículo, son factores que influyen directamente en la forma de aprender del infante.

Estos puntos necesariamente deben ir entrelazados para que haya un funcionamiento coherente, continuo y sincronizado entre las partes y el sujeto educable como principal motivo de intervención, por ello abordar las prácticas docentes y su influencia en la enseñanza- aprendizaje de los niños, toma un gran sentido; ya que el docente debe demostrar dominio conceptual en el área, además de evidenciar diferentes estrategias, habilidades y técnicas que favorezcan el proceso de aprendizaje, el cual debe ser integral,

práctico, funcional, creativo, reflexivo, siendo dichos términos; exigencias enmarcadas intrínsecamente en la labor profesional y personal del docente, rol de evidente exigencia social.

Es por ello que el docente se concibe como el ente dinamizador, transformador de las prácticas educativas, innovador pedagógico y didáctico para la buena adquisición de una segunda lengua; consideración destacada por Genesee (2004). Donde el autor hace referencia *“A la naturaleza y calidad de la instrucción en el aula”*, como una variable importante que da cuenta del nivel de logro de los estudiantes en la segunda lengua.

El manejo de estrategias apropiadas, permiten que el ser humano procese de forma adecuada su conocimiento y potencie sus capacidades y destrezas, las cuales a medida que avanza su aprendizaje se vuelven más complejas pero no complicadas; es decir un conocimiento que deja de ser básico para convertirse en uno más estructurado y es allí donde la buena intervención del adulto o del educador colabora efectivamente en el proceso de aprendizaje.

“La complejidad y la confusión nos abruman fácilmente. El dominio cognitivo depende de las estrategias que permitan reducir la complejidad y la confusión”. (Bruner, 1978, p. 76).

El docente como iniciador y motivador de la nueva lengua, debe proporcionar diferentes y nuevas alternativas de enseñar; para esto debe cuestionarse en cómo hacerlo, qué enseñar, a quién enseñar; evocando de este modo la planificación, la evaluación, las

metodologías y estrategias didácticas; las cuales se llevarán a cabo para un buen aprendizaje; dado que el docente acuda al conocimiento que le pueden aportar las diferentes disciplinas, tales como:

La pedagogía; dada como una ciencia, enfocada a mejorar la diversidad educativa y a su vez otras disciplinas como la psicología, la sociología y la filosofía, siendo éstas, disciplinas que intervienen intrínsecamente en el aula; ya que la diversidad de contextos de cada sujeto educable, es variado y diferente, lo que lleva al repensar de forma consiente las prácticas, métodos y técnicas a desarrollar en el aula, las dificultades que suscitan en el proceso de enseñanza - aprendizaje, las limitaciones, las habilidades, las formas de aprender y de enseñar los contenidos de acuerdo a la edad, siendo estos aspectos que deben llevar al docente a intervenir de forma crítica, participativa, responsable y comprometida frente a su quehacer.

La enseñanza de lenguas extranjeras ha evolucionado a lo largo de la historia, progreso reflejado a través de las prácticas pedagógicas y de currículo, componentes de conocimiento vital para los docentes de idiomas; ya que existe diversidad de metodologías de enseñanza de lenguas extranjeras, factor de reflexión y de importancia del deber ser del docente de idiomas.

Entre las principales teorías del aprendizaje se encuentra la teoría conductista de Skinner (1953), en este modelo el estudiante es visto como un ser pasivo, receptivo, que recibe información de manera memorística, donde el maestro es el que ejerce el control. Enfocada esta teoría a la enseñanza de lenguas se le denomina método audiolingual; donde las principales características según Brown son:

“El material nuevo se presenta en forma de diálogos, se desarrolla con base en mímica y memorización de patrones, las estructuras se enseñan mediante ejercicios repetitivos, no existe algún tipo de explicación gramatical, se le da mucha importancia a la pronunciación, no se permite el uso de la lengua materna y como última acción, se trata de evitar los errores por parte del estudiante”. (Brown, 1994, p. 57)

Con este tipo de método se evidencia una propuesta mecanicista y cerrada; la cual limita al sujeto en su forma de pensar y expresar sus emociones y conocimientos, que están enriquecidos a partir de un contexto y una experimentación personal; hecho que alimenta el acto comunicativo y lingüístico. Por tal motivo la eficiencia del método pronunciado anteriormente, solo es válido si es utilizado de forma adecuada; donde la repetición sea un

recurso para reforzar la pronunciación, la gramática y la fonética. De igual modo usar el aprendizaje mediante el error del estudiante para que éste fortalezca sus conocimientos de forma significativa, es una estrategia que se vuelve favorable cuando el docente formador adquiere conocimientos relacionados al modo de cómo enseñar los diferentes idiomas. En éste sentido cuando el docente no es el idóneo y no conoce su materia retoma este método de forma ineficaz, provocando en el estudiante desinterés por la nueva lengua; ya que solo la asociaría con repeticiones descontextualizadas, limitadas y sancionadas por el error.

Otra teoría es la cognitivista de Ausubel, (1983), allí él plantea que un aprendizaje es significativo cuando el estudiante asocia el nuevo conocimiento con los contenidos preexistentes en su estructura mental, de allí que en la construcción de su saber éste implicada otra persona (docente); que por medio de interacciones fluidas y dirigidas, ayuda a la construcción y reconstrucción de conocimientos de forma guiada, orientadora y propicia para la enseñanza de lenguas extranjeras; ya que el proceso de aprendizaje se dará a partir de situaciones reales, contextualizadas y prácticas dentro del acto comunicativo cotidiano.

Es notable que la historia y sus teorías han fundado diferentes formas e ideales sobre métodos y prácticas para la enseñanza-aprendizaje de idiomas en busca de una formación óptima, adecuada y progresiva para el estudiante, pero es en la realidad académica y experimental, donde dichas teorías no pueden ser antecedentes únicos para la eficiencia de las buenas prácticas docentes reflejo actual de la forma de enseñar idiomas.

Por ello es necesario salir de la esquematización programada, donde la lógica del rol del maestro, es proporcionar al estudiante un contenido programático, donde la finalidad educativa sea seguir la norma linealmente; situación que conlleva a la estandarización de los procesos; sin decir que no sea necesaria una planificación sobre lo que se quiere enseñar, puesto que visualizar la intencionalidad y la pertinencia, conlleva al análisis del contexto a reflexionar, a involucrarse en el pasado; para potenciar un acercamiento, una interacción que propenda a la interrelación con sentido de proximidad, de contacto con aquel que hace parte del proceso; finalidad que debe primar para que surja la fluidez maestro – estudiante, estudiante – maestro.

En la adquisición de una lengua, los niños empiezan a establecer relaciones o asociaciones entre las imágenes, los sonidos y sus significantes, esto a su vez lo asiste al encuentro del acto comunicante; dado que integra el sonido de la palabra, con la imagen que lo representa, lo que lleva a las personas a aprender a través de la acción de la palabra, con el uso real de la lengua sin complicaciones gramaticales como lo enuncia *Comenius* “*Toda lengua debe aprenderse más con el uso que por medio de reglas*” (*Comenius*, 1988, p. 122).

Es así, que mediante esta relación tan básica pero vital, en la construcción del vínculo humano por excelencia que es la comunicación, se puede acercar el aprendizaje de una lengua extranjera, alternando imágenes de un objeto, situación, lugar o persona con el sonido de la palabra que le corresponde; posteriormente se muestra la imagen y se escucha un sonido que no corresponde con ésta, teniendo como fin, medir si existe una respuesta diferente ante una circunstancia congruente y semántica incongruente y de este modo

fortalecer de forma contextual los elementos lingüísticos presentes en el habla de una nueva lengua. Esto ayuda a medir el alcance de los patrones de comprensión, al lograr asociar la palabra con su correspondiente imagen, inclusive con objetos o situaciones que nunca ha visto o vivido, lo que le permite interiorizar de forma eficiente su nuevo conocimiento.

Un ser humano tiene el cerebro en adecuada condición para la adquisición del lenguaje desde el primer año de edad, así que desde esa temprana edad se va incorporando toda clase de información visual, auditiva, kinestésica, gustativa y olfativa, las cuales se van moldeando, organizando y clasificando en su cerebro, para comprender la lengua que en un futuro hablará y utilizará como propia.

Se debe aprender a diferenciar auditiva y visualmente entre los sonidos y los gestos que permiten la articulación de las diferentes familias del lenguaje o idiomas existentes o predominantes, que solo le baste el observar el movimiento de los labios para saber qué lengua o idioma se está hablando, sea el propio o uno extranjero; situación que le viabiliza la comprensión y la atracción por nuevas lenguas de forma natural, haciendo partícipes todos los sentidos; pues estos hacen parte vital para que las personas aprendan otro idioma. Como ejemplo de ello, es el sentido auditivo; puesto que ayuda al desarrollo del lenguaje, del pensamiento y del habla, además es a través de los sentidos que se generan diferentes estímulos que pueden atraer a la persona a conocer nuevas formas de comunicarse entre ellas.

“Debe ser regla de oro para los que enseñan, que todo se presente a cuantos sentidos sea posible. Es decir, lo visible a la vista, lo sonoro al

oído, lo oloroso al olfato, al gusto lo sabroso y al tacto lo tangible; y si alguna cosa pudiera ser percibida por diversos sentidos, ofrézcase a todos ellos. Puesto que los sentidos son los fidelísimos proveedores de la memoria, la dicha demostración sensual dará por resultado la perpetuidad del conocimiento; esto es, que lo que cada cual sepa, lo sepa con constancia (Comenio, 1988, p. 110).

Lo percibido a través de los sentidos, perdura con más firmeza en el cerebro de las personas, los sentidos traen remembranza; sentir un olor, un sabor, palmar o ver algo que fue significativo en el recorrido del aprendizaje diario de la vida, trae a la memoria recuerdos, hechos o situaciones que posibilitan un reencuentro y un acceso de recepciones de conocimiento duradero.

Enseñar con sentido y a través de los sentidos fortalece el vínculo entre el que enseña y quiere aprender, ya que esta interacción y acercamiento mutuo permiten un contacto real, en un ambiente real y comprensivo donde la fluidez y la práctica oral de la lengua se dará voluntariamente.

Si acercamos las palabras de forma activa en el niño vivencial, éstas serán más coherentes y llenas de sentido, de igual modo serán parte vinculante en la esencia del juego, se podrá recrear lo que se imagina, lo que se quiere alcanzar, lograr y hacer cuestionamientos, con lo cual logran hacerse entender; de forma que sienten emoción a través de su lenguaje. Esto les permite gozar y disfrutar al alcanzar la sensación del pleno entendimiento y la correlación con el otro y lo otro, dado que puede utilizar el lenguaje para

expresarse y reafirmarse y es gracias a este encuentro de palabras y de diálogo, con su alter que logra desarrollar potencialmente su habilidad comunicativa, favorecer su desarrollo humano y el crecimiento invaluable de su capacidad cerebral.

Es así que la mediación que se establece entre educación y ser humano es necesaria e invaluable; ya que su influencia proyecta los sentires, las visiones y las actuaciones de las personas llevándolas a desenvolverse de determinada forma en la vida.

Cambiar la mirada sobre lo que significa para cada persona la adquisición de otra lengua, es un ruta fundamental para visionarlo como necesidad, con respecto al saber y al conocer, donde la utilidad se evidencia al darse cuenta que se puede tener acceso a otros tipos de realidades percibidas desde el ser propio, desde la propia conciencia y la propia reflexividad, validando así el conocimiento de otras lenguas como conexiones posibles para ampliar la mirada y acrecentar el entendimiento y el pensamiento a partir de los gustos, de las emociones y de postulados propios surgidos a partir de ese nuevo aprendizaje.



CAPITULO V

El aprendizaje de las lenguas necesidad vital del ser humano, empodera su pensamiento, sus acciones, direcciona con múltiples beneficios su proyecto de vida. Conexión comunicativa, cultural, diversa. La lengua permite el contacto cercano con el otro.

Los valores, las imágenes, los temores, las aspiraciones, las esperanzas o los deseos que una persona vive en cualquier experiencia, ya esté despierta o en sueño, ya sea esta una experiencia común o mística, son necesariamente los valores, las imágenes, los temores, las aspiraciones, las esperanzas o los deseos de su cultura.

(Maturana, 2003, p. 76)

EL PODER DE LA PALABRA



El lenguaje está incorporado en todos los seres que habitamos en Gaía, es medio esencial por excelencia de la construcción y transformación de la cultura, nos permite trasladarnos a través del tiempo, narrar hasta los hechos propios que le acontecen, que lo movilizan, trascender los sentimientos, emociones, materializar sus pensamientos, vislumbrar ideas, entre otros, con el fin de exteriorizarlos en otredad; dado que solo a través del otro podemos reconocer, posibilitar y extender por medio de los sentidos, de la comunicación y relacionarnos por medio de éste; de ahí que se presenta la posibilidad de empoderarnos así mismo por medio del vínculo con los demás y el lenguaje como conector universal. Es así que a partir de un empoderamiento lingüístico el ser humano se encuentra abierto, actualizado y con múltiples alternativas que se revelan en capacidades de poder.

"Por origen y por naturaleza el ser humano no puede existir, ni experimentar el desarrollo propio de su especie como un nómada aislado; tiene necesariamente su prolongación en los demás; de modo aislado no es un ser completo" (Vigotsky, 1982, p. 56)

El desarrollo del poder a través de la producción lingüística de las palabras, es un sistema que está implícito en cada sujeto en su interior pero que depende de cada quien que germine y se revele al exterior. El mundo de las palabras tiene el poder de encerrar y limitar, de generar percepciones negativas y apresadas o por el contrario tiene la posibilidad de apoderarse de esa red semántica que facilitará establecer relaciones constructivas.

Empoderar el pensamiento, es empoderar la palabra, es transitar con ella hacia el pasado, el presente y el futuro, es ostentarla como reflejo de la integridad del ser humano y

como expresión auténtica de su naturaleza y de su cotidianidad, es usarla respetando su imponencia, ya que es en la palabra y en el poder de la lengua que las susceptibilidades del otro, pueden verse afectadas.

Es en la lengua que la competitividad y el poderío puede verse sumergido por matices positivas o negativas de acuerdo al uso que le imponga el hablante, es a través de los idiomas que se atrae, corrompe, atrapa y domina el ser en sí mismo, puesto que cuando el otro se empodera y sabe cómo usar las lenguas a su favor, puede entrar en completo dominio sobre el otro, sea un dominio positivo o negativo, un dominio sobre sí mismo que lo lleva al éxito en todas las facetas a las que sea expuesto o las que por sus capacidades se le presenten en su devenir.

Es el ser humano el que le da vida a las lenguas, mostrándolas como necesidad vital para entrar en diálogo con el mundo, con su entorno natural, la lengua como pasabordo para conocer lo que con el cuerpo físico se puede limitar; es por ello que viajar a través del mundo de las lenguas es permitir trasegar por grandes, pequeños, reconocidos o escondidos lugares con sus costumbres, su cultura, su nicho real; donde el fluir de las palabras es la fuente de conocimiento del otro y con el cual a través del conversar, de un lenguajear en intimidad y en proximidad se habita con el otro la realidad que mora.

“Lo humano se vive en el conversar, en el entrelazamiento del lenguajear y el emocionar que es el conversar”. (Maturana, 1996,p. 198.)

Al surgir la necesidad de conocer al otro y lo otro es preciso viabilizar el conocimiento de otros idiomas y así poder expresar con libertad los deseos, emociones, sentimientos, motivos y situaciones que envuelven la realidad de vida de cada sujeto; ya que el sentimiento real que mueve al ser humano es el emocionar, el verdadero sentido humano; pues cuando se abarca al individuo solo en la racionalidad puede verse como un ser de pensamiento lineal; es decir, cuando se le manifiesta cuál camino es el que debe seguir, al instruírsele a través de órdenes, sometimiento, control; entre otros, sin que permita éste conjugar espacios de conciliación, de diálogo, reflexión, creatividad, emoción y esto se da en el acto de comunicar, de conversar sin que sea concebido como un acto mecánico de operar, permitiendo que éste medie dentro de un espacio de confianza, de tiempo vital, que permita la permeabilidad que se conjuga en el otro, a través de la espontaneidad en una puesta en escena, a través de las palabras y exposición de pensamientos e ideas.

"Todo lo que los seres humanos hacemos surge en nuestro ser racional, porque lo racional consiste en operar en las coherencias del lenguajear. El problema con la racionalidad no está en ella, sino en la apropiación de la verdad, en las situaciones de conflicto que surgen cuando en un espacio de convivencia humana se rompe la unidad cultural, y vivimos inmersos en la misma red de nociones fundamentales que guían nuestro hacer, nuestro pensar, como verdades evidentes, nunca vivimos discrepancias racionales, sólo desacuerdos emocionales o meros errores lógicos". (Maturana, 2003, p.105)

Es en el acto reflexivo de la expresión de las palabras, que se abren las posibilidades de mirarse a sí mismo como fuente viva de voz, donde el camino que se elija para llegar al éxito no sea condicionado a través de la imposición o para la satisfacción de entes ajenos al propio bienestar o para medir y calificar de forma que suprima al otro; sino que por el contrario sea el camino para legitimar la importancia de la presencia de aprender y accionar las lenguas.

Para que exista una verdadera conexión comunicativa, se debe contemplar la diversidad y el mundo cambiante de cada sujeto, generar un entendimiento, una comprensión; donde cada uno con sus diferencias haga parte del universo. Es por ello que la disposición de aprender y de poner en acción la utilidad y la necesidad de comunicar, es lo que debe prevalecer como un acto colaborativo y no como una mirada de competitividad para suprimir al otro; es decir, ver las lenguas como acto motivador para crecer y empoderarse sin la necesidad de pasar por encima de éste, sino como viático que conlleva a mejores formas de vida.

“La competencia niega la comprensión del mundo humano porque niega la conciencia social, la conversación y el acuerdo, porque genera la lucha y apaga la inteligencia”. (Maturana, 1996, p.121)

Ahora bien, cuando el ser humano posee en su actuar, el beneficio de interactuar con los otros a través de diversos idiomas, su reflejo hacia su alter cambia; ya que la expresión de sus pensamientos, demandas y solicitudes las hace de forma activa en la lengua pertinente de acuerdo al contexto; lo cual permite que en ese conversar surja una verdadera

imagen del hablante con su contraparte, imagen y posicionamiento del hablante; entendida como legítima y leal a sus ideas y no como apariencia superflua excesiva, que se aleja de la esencia del conocer y el conversar con el otro.

Por otra parte, la imagen puede ser vista como la forma atractiva para generar más oportunidades que se expanden dentro de los campos educativos, laborales y sociales en contraparte con el sujeto, que solo habita en una sola lengua y en un solo mundo de códigos lingüísticos. Es por ello, que más aún que la imagen de un hablante de lengua extranjera, es el hacer lo que hace partícipe al sujeto en su espacio inmediato y en su futuro, imagen que se construye en la posibilidad con el otro, es decir en la coordinación de la imagen misma con las capacidades individuales dadas a la comunidad.

Por tal motivo imagen y posicionamiento son provistos de sentido, de respeto, de transparencia, de seguridad y confianza; ya que es con estos adeptos que la imagen de las personas puede transmitir, darse a conocer y distinguir con más fuerza, pero siempre de la mano de su propia identidad, su propia forma de ser y de actuar.

“Lo que cuenta es el alma de la imagen” (Morín, 1956, p. 115). “Y el alma de la imagen es la participación afectiva” (Morín, 1956, p. 112)

Es así como la imagen proyectada de acuerdo a las habilidades impresas en cada sujeto, brinda un mejor posicionamiento al ser humano; es decir, su perfil se resalta por lo que sabe y hace de acuerdo a su conocimiento.

“El hombre es un ser de carencias y por ello obligado a auto-determinarse, auto proyectarse. El hombre se alinea y se proyecta no solo en lo imaginario y en los sueños, sino también en los útiles que fabrica y en su trabajo”. (Soto, 1999, p. 230)

La adquisición de conocimientos, la proyección y la puesta en escena de lo que se sabe, permiten que cada sujeto transmita a los otros lo que en su interior y exterior tiene como persona; lo cual genera diferentes percepciones en aquellos que observan y están atentos al actuar, esta situación de proyección de sí mismo con sus habilidades y destrezas proporciona que el sujeto posea diferentes formas de empoderarse en los diferentes campos educativos, culturales, laborales y sociales.

En el campo educativo, la apropiación de la lengua extranjera permite que el sujeto desde su propia mirada lea los diferentes discursos expuestos al mundo, sin limitación por comprender o acceder a la información; ventaja que realmente lleva al sujeto a mostrar su diferencia frente al otro. Entrar en el mundo simbólico de lo que está en territorios lejanos, es posible a través de la lectura permitida por el conocimiento de otra lengua, así mismo las posibilidades de acceder a estudios superiores en diferentes países; aspecto que le brindará prestigio y distinción. Del mismo modo, la posibilidad de acceder a información de diferentes autores, libros y documentos escritos en otro idioma, permite que el sujeto reflexione a partir de otras percepciones incorporadas en el mundo global.

Las opciones laborales cuando se tiene la habilidad de hablar otra lengua, se amplían considerablemente, además que es el punto de quiebre positivo para tener aún más

posibilidades en comparación con la persona monolingüe; optar por caminar otros territorios alrededor del mundo; ampliando las oportunidades de conseguir un empleo es otro camino cuando se ha ampliado al plano de los idiomas, de igual forma el mejoramiento de sus ingresos económicos son un beneficio que mejora y determina una mayor y mejor calidad vida.

En tiempos de globalización la demanda empresarial tiende a contratar personal cualificado, el cual posea actitudes y aptitudes que favorezcan a su empresa y que le da el valor añadido que buscan en su personal, donde la lengua permite además una adaptación y un acercamiento más familiar en el campo laboral que ejerce la persona.

La interacción cultural y social con la diversidad existente alrededor del mundo, es la posibilidad de vivir en particular la cotidianidad del otro, es decir, de esa persona nativa que interactúa con el extranjero, mostrándole en esencia lo que es su cultura, su entorno, los rasgos particulares y definitorios de su mundo, además de tener una inmersión lingüística ideal y real para entrar a dominar por completo la lengua.

Cada territorio es un paisaje diferente, una etnia plena de incomparables disimilitudes, pues es en esa singularidad del ser humano que se evidencia la diferencia, puesto que a pesar de habitar un mismo territorio, las percepciones son diferentes para cada sujeto y es en ese preciso momento donde el mundo del lenguaje se converge para entrar a conocer, lenguajear y conversar con el otro en la posibilidad del conocer su verdadero sentido de vida.

“Hay que mostrar que por legítimo que sea tratar las relaciones sociales y las propias relaciones de dominación como interacciones simbólicas, es decir, como relaciones de comunicación que implican el conocimiento y el reconocimiento, no hay que olvidar que esas relaciones de comunicación por excelencia que son los intercambios lingüísticos, son también relaciones de poder simbólico donde se actualizan las relaciones de fuerza entre los locutores y sus respectivos grupos. (Bourdieu.1999. p. 13)

Las lenguas son para conjugar, mezclar, interactuar entre territorios, para enriquecer y llevar al hombre a tener el poder sobre su vida, sus decisiones, sus creaciones, porque la lengua permite crear, imaginar, despertar y expresar emociones, todo ello bajo la legitimidad del yo interior que utiliza la lengua para su aprendizaje y su bienestar sin maltratar al otro, una lengua que tiene poder para cambiar lo turbulento o lo bueno. De tal forma es allí donde juega el uso individual y social de la palabra; ya que solo aquel que es consciente del empoderamiento que brinda el aprendizaje sabrá darle resonancia, exteriorizarlo y no dejarlo oculto en su interior.

Ahora bien, nuestra humanidad se ha tornado agobiada, distante, indiferente, frívola e inmediata en la medida que nuestros códigos lingüísticos han sido mecanizados; lo cual ha conllevado a comunicar de la misma forma y al mismo tiempo a hacernos ausentes de nosotros mismos, al no tener afecto y sensibilidad frente a lo que se comunica, puesto que solo se da de forma racional-lineal desprovéyéndose de su corporeidad en dialogicidad con los sentidos. Superar esta óptica zombi del lenguaje, permitirá al ser humano un nuevo

transitar por su ser interior-espiritual, su ser profundo y exterior en conexión con la cultura; nicho vital que se transforma y reconfigura de forma holista con su mundo ético-estético, que se causa en identidad y reconocimiento.

Tener conciencia de saber otros idiomas, despertará el interés y ayudará a desarrollar las habilidades con intencionalidades más definidas y particulares, en este caso el estímulo, a través de las lecturas, revistas y documentos atractivos de acuerdo al gusto personal, o las imágenes por medio de películas, videos donde el foco del aprendizaje sea la lengua para canalizar y motivar a éste.

Alfabetizarnos ha permitido transcender el devenir histórico, promover mayores herencias en la humana humanidad, por ende nos acude en ese devenir histórico el deber de resignificar lo imperante de nuestros códigos lingüísticos, nuestro acto de comunicar en resiliencia por una cultura automatizada y apresada por su propio lenguaje.

“La vida que los seres humanos vivimos, lo que somos y lo que llegaremos a ese, como también el mundo o los mundos que traemos a la mano con el vivir y como los vivimos, son siempre nuestro hacer y a la larga al darnos cuenta de que eso es así, los mundos que vivamos serán de nuestra total responsabilidad”. Humberto (Maturana. 2003. p. 104)

CIERRE - APERTURA



El ser racional ha posado su mirada, su trayecto sobre una revolución mecánica, industrializada, tecnológica desprovista de otredad, de alteridad, es decir; se ha concebido sobre un escenario desprovisto de su propia humanidad. Puesto que se ha relegado a un mundo fragmentado, que se consolida cada vez más desde el método científico y su linealidad, alienado bajo un mundo patriarcal, que ha endurecido el comportamiento, se ha separado hasta de las más estrechas relaciones, movido por el poder, el mundo controlado, la indiferencia sistemática del propio ser.

En nuestra cultura patriarcal vivimos en la jerarquía que exige obediencia, afirmando que una coexistencia ordenada requiere de autoridad y subordinación, de superioridad e inferioridad, de poder y debilidad o sumisión, y estamos siempre listos para tratar todas las relaciones, humanas o no, en esos términos. (Maturana. 2003, p.37)

De allí, que se haga imperioso recuperar la civilidad humana desde la resignificación de los paradigmas en los que se mueve nuestra conducta, nuestro predominio racional, instrumental, en una visión que medie sobre la misión de sometimiento de la naturaleza, del mismo universo, puesto que nos hemos consolidado como seres de conquista, con ansias de predominio del territorio, de la vida.

Lo anterior, se ha delineado bajo la óptica en la que el ser humano desde las ciencias experimentales ha estudiado el universo por partes, separando con ello el diálogo entre las disciplinas, estableciendo un diálogo entre sordos, en donde cada ciencia tiende a la no comprensión de la otra, al no escucharse, no entrar en diálogo. Con ello acudimos a dos culturas o formas del lenguaje disyuntas: el de las ciencias experimentales y el de las

ciencia humanas, esto nos postula en la crisis del orden, de lo normado, lo separado, que no nos permite expandir, crecer, reconfigurar una mirada que permita una relación estrecha y directa entre estas ciencias, las cuales consoliden una diáfana y sensible comunicación entre el conocimiento social, el conocimiento del mundo mecánico sujetado al método científico, y las ciencias humanas.

Establecer esta dualidad, requiere que nos traslademos a un escenario, que conjugue la pluralidad del género como incorporación a un estado de comunicación y actuar más sensible, que transversalice los diferentes ámbitos del conocimiento y sus disciplinas, las relaciones de poder, el núcleo social, cultural, alcanzando el bio-aprendizaje que re-signifique nuestra condición sobre la tierra-Gaía.

Dada la dinámica anterior, que constituye la eficiencia humana, debemos encontrar un punto en común entre ambos lenguajes que permitan la trascendencia de la sociedad, de la misma humanidad, de los paradigmas en que nos hemos sumergido. De allí, que esta obra se encamine sobre este escenario de la transdisciplinariedad, que medie de forma rizomática sobre el conocimiento a partir de la re-significación de la lengua/lenguaje, puesto que es en el lenguajear y en su emocionar que el ser humano debe consolidar su cultura, los paradigmas para entrar en un diálogo que sensibilice la relación entre las disciplinas y las ciencias humanas, (Maturana, 2003) que de apertura a un pensamiento o lógica borrosa, que permita alternar con más posibilidades de transformación de las que hasta ahora nos ha posibilitado el pensamiento binario.

Según Vásquez et al. (2013) “muchos hablantes de una lengua extranjera intentan buscar o experimentar el orgullo y la satisfacción que acompaña al éxito mediante el reconocimiento o hallazgo de valoraciones positivas con respecto a su competencia lingüística”. Y es que en la cotidianidad de las personas hablantes de una lengua extranjera se evidencia el desenvolvimiento sociocultural, laboral y el disfrute de mayores oportunidades de desarrollo.

En el mundo contemporáneo el hablar una lengua extranjera se ha tornado en una competencia personal, profesional y ocupacional indispensable para poder hacer frente y desempeñarse en muchos escenarios de la vida. Son muchos los escenarios, organizaciones e instituciones nacionales e internacionales que demandan esta competencia dentro de los perfiles de sus cargos. Si no se posee, las posibilidades se limitan.

Esta competencia trasciende en el desarrollo de la persona, en sus esferas mental - intelectual, espiritual - emocional, social – cultural e inclusive física – biológica, ya que el nivel socio cultural y económico al que puede acceder una persona con manejo de una lengua extranjera, incide en las posibilidades alimenticias y en los hábitos de la persona.

Por otro lado están las personas que no hablan lengua extranjera y que encuentran en esta situación una causa directa o indirecta de un entorno socio cultural más limitado y de la pérdida de posibilidades laborales y diversas. Según el mismo estudio mencionado anteriormente (Vásquez et al. 2013)

“las personas que no poseen dominio en una lengua extranjera ven significativamente reducidas sus posibilidades de participación en muchos

escenarios para los cuales este se convierte en un requisito sine qua non; es entonces cuando los niveles de autoestima, autoreconocimiento y motivación de la persona se pueden ver afectados”.

Este hecho afecta consecuentemente el entorno sociocultural y laboral de la persona e incide indirectamente en sus esferas de desarrollo personal.

Abdelilah-Bauer, Barbara (2011). Dice que

“La mitad, por lo menos, de la población mundial es bilingüe o plurilingüe. Crecer hablando más de un idioma es lo normal para millones de personas de todo el mundo. En todos los países de Europa el contacto con otras culturas y otras lenguas se generaliza, haciéndonos tomar conciencia de que la mundialización está en marcha. En Francia, las guarderías infantiles y las escuelas acogen a centenares de miles de niños cuya lengua materna no es el francés. Se trata de un dato esencial de la sociedad moderna que no podemos ignorar ni cambiar. Nos enfrentamos a un bilingüismo existente, en construcción, que conviene reconocer”.

En este sentido hablar una lengua extranjera se convierte en factor de inclusión o exclusión social, laboral, cultural. Es la tendencia del siglo XXI, tendencia que poco a poco se va convirtiendo en un imperativo para la sociedad actual, en un modelo de desarrollo personal y social. La persona que no vaya al compás de esta tendencia se quedará out, por fuera de muchas situaciones vitales. La situación se torna seria para los países en vías de desarrollo donde la mayoría de la población no accede aún a los beneficios de hablar una lengua extranjera. Y esta situación tiene causas políticas, sociales, económicas, culturales.

Es indiscutiblemente necesaria la creación de verdaderos ambientes de aprendizaje, donde las condiciones favorezcan el desarrollo de las posibilidades neuropsicológicas del individuo hacia esta meta. Es necesario que los gobiernos de estos países apuesten por la creación de planes, programas y proyectos, que fortalezcan la investigación en esta área, que se genere infraestructura pedagógica, científica, material para este propósito. Dice Abdelilah-Bauer, Barbara (2011) en su obra que

“si los conocimientos en materia de adquisición de lenguas han progresado enormemente en estos últimos años, las mentalidades no han evolucionado mucho. El bilingüismo es un fenómeno complejo y la investigación está lejos de haber sondeado todos los mecanismos de la cohabitación de varias lenguas en una misma persona”

Esta necesidad que se impone en el siglo XXI se convierte en reto para la persona, pero también es una obligación de gobiernos y sectores de desarrollo como el educativo. Mientras los desarrollos científicos y tecnológicos avanzan, mientras los mas media imponen su dinámica, mientras los procesos socioculturales se glocalizan, millones de personas aún no tienen posibilidades de interlocución intercultural. Dice Abdelilah-Bauer, Bárbara (2011) que “hablar una lengua extranjera es una riqueza porque con el dominio de dos lenguas se eliminan inevitablemente las fronteras, nuestro mundo se ensancha. Formulándolo con el pedagogo Rudolf Steiner, “cada lengua cuenta el mundo a su modo. Cada una edifica mundos y anti mundos a su manera. El políglota es un hombre más libre”

El aprendizaje de una lengua extranjera genera pues empoderamiento e incide de alguna manera en la calidad de vida de las personas. Recuérdese que Max Neef (2006), habla que la calidad de vida depende de la satisfacción de las necesidades básicas de la persona. Estas necesidades las clasifica en necesidades existenciales (materiales) y necesidades axiológicas (aquellas socio afectivas y valórales). En ambas podría aparecer el hablar una lengua extranjera como una necesidad y a la vez como satisfactor. En cuanto a las necesidades materiales puede transversalizarse el hablar una segunda lengua con necesidades como la educación, el descanso, la recreación, el trabajo. En las axiológicas se relaciona con las necesidades de entendimiento, aceptación social, identidad social y cultural, entre otras.

Dice Truscott de Mejía, Anne-Marie et al (2012) en su investigación que

“la gran apertura mundial que conlleva mejores vías de comunicación y desarrollo tecnológico ha tenido un gran impacto en la educación de muchos países. Estos avances han hecho que el mundo se vuelva cada vez más pequeño. Por esta razón la juventud ahora debe prepararse para comunicarse, trabajar y hasta competir en una sociedad multicultural y multilingüe”.

Lo que afirma la autora está relacionado directamente con los desempeños de la persona en los diferentes escenarios vitales donde le corresponda actuar y por lógica, con su calidad de vida.

Lo anterior ha llevado a que desde los Ministerios de Educación, caso Colombia, se realicen ajustes y se construyan planes, programas y proyectos que beneficien el alcance de esta meta. Según Truscott de Mejía, Anne-Marie et al (2012)

“uno de los factores que impulsa estas reformas es el reconocimiento del beneficio cognitivo-lingüístico, social y profesional de dominar dos o más lenguas. Aprender inglés, especialmente ahora, ya no es un lujo, es una necesidad. A partir de la segunda mitad del siglo XX, la enseñanza de lenguas extranjeras se ha consolidado como área de ejercicio profesional e investigativo que, cada vez más, se hace relevante en el ámbito nacional e internacional, debido a la globalización entre países donde se abren las fronteras para que los seres humanos accedan ilimitadamente a los saberes de una gran comunidad universal”.

No se trata pues de simple capricho, gusto o afición; es una necesidad aprender una lengua extranjera.

La globalización ha obligado a los seres humanos a aprender y manejar una o más lenguas extranjeras, convirtiéndose en necesidad fundamental para poder tener la opción de competir y de desempeñar un mejor papel en la sociedad. En diferentes contextos se afirma que “educarse en lengua extranjera es educarse en la alteridad”; es educarse con el otro y para el otro; es ingresar en un mundo diferente pero complementario, en un proceso de socialización amplia, de relación intercultural, de reconocimiento del mundo y de sí mismo en relación con ese mundo, es descubrir nuevas visiones e imaginarios, nuevas creencias y tradiciones; en fin, nuevas posibilidades de vida.

En su estudio Buitrago Gómez (2009), autora española, resalta la importancia de mantener y cultivar la diversidad lingüística; al respecto afirma: “las lenguas fomentan el diálogo intercultural y la comprensión mutua y para ello son de primordial importancia el

conocimiento de idiomas y las actividades de traducción y de interpretación, que ayudan a establecer comunicación entre códigos diferentes”

En concordancia con lo anterior es necesario trabajar mucho en el aprendizaje de una lengua extranjera y para ello la sensibilización y motivación son fundamentales. La motivación estudiantil tiene que ver con el deseo de tomar un rol activo en el proceso de aprendizaje. Esto toma en cuenta las razones y metas que tiene el estudiante para participar o no participar en las actividades académicas. Los estudiantes se pueden motivar de manera equivalente pero sus fuentes de motivación quizás sean diferentes (Lumsden 1994).

Estamos en un mundo que se mueve con el lenguaje, donde surge el lenguajear como acto de transmitir emociones, que le dé sentido, al otro, lo otro; a nuestro todo. Es en el lenguaje que está la posibilidad de transformación de la cultura, puesto que en ella misma se construye y se reconstruye nuestra visión y proyecto de mundo, vida y existencia. Es el espíritu que mueve la sociedad. Entonces, es allí, que desde cualquier lengua extranjera se puede empoderar el ser humano hacia su redención de extinción. Dado que el uso de una lengua le permite dar sentido movilidad al accionar del mundo fenomenológico que indagamos y sujetamos. “El lenguaje actúa sobre nosotros, las palabras ligan encuentros de afectos, pasiones y actos.” (Kierkegaard, 1977, p. 30).

Acercar a nuevas lenguas permite consolidar el ser humano, puesto que en la separación de las lenguas hemos encontrado como el ser se ve fragmentado al estar reducido a un mundo de lenguaje y lengua cerrado que no permite la dinamización del conocimiento a través del uso de la lengua extranjera, entrar en contacto con ella posibilita en la cultura y la sociedad la posibilidad de un ser que alterna con el exterior e interior al territorio que lo consolida, permite el rompimiento de fronteras, el develar humano que está al otro lado de su territorio, de indagar por nuevas realidades que reencanten su mundo inmediato, que le permitan descubrir a partir de este contacto un ser más potenciado, humano, sensible, creativo, libre, espontáneo una visión de mundo diferente, que le permita ser quien realmente es, no que se movilizce por el cosmos como un ente dominado, sujetado a la certidumbre y al juego del mundo económico.

La relación de disciplinas como la filosofía; base del reconocimiento y dialogicidad humana, la psicología, la lingüística, la sociología, antropología y las ciencias duras se instaura todo un recorrido hacia empoderamiento humano en resiliencia, al mundo sistemático y reducido en el que nos movemos desde nuestra lógica lineal, para ello se hace imperioso, ¿reconocer quiénes somos?, ¿cuál es el sentido de vida que nos suscita?, ¿de dónde venimos?, ¿hacia quién nos dirigimos? ¿A dónde vamos?, ¿qué le da sentido a nuestras vidas?, ¿qué es lo que nos emociona?, ¿cuál es el recorrido a seguir?, si el ser humano alcanza su reconocimiento, identidad, si se reconoce como un ser de posibilidades infinitas. Posibilidades en apertura a partir de las lenguas, a partir del lenguajear con el otro, los otros, es potenciar el ser interior hacia el cosmos desde el lenguaje.

Desde las aulas potenciamos la dinámica de una nueva lengua extranjera, podremos con ella, a la par de promover una mayor dimensión de los códigos lingüísticos, una mirada con ojos nuevos hacia y para el mundo, y a la vez rescatar la esencia de nuestro ser, a través del reconocimiento, el contacto sintáctico, gramático, motor, visual, existencial, vivencial, un ser que se habilite desde el otro conservando su identidad, su autonomía. Un ser de corporeidad, que media su accionar desde el aprender a oír, mirar, lenguajear y su emocionar, para que este ser trascienda a todos los campos por los que mora y de los que también somos seres errantes.

El camino está dispuesto para la re-significación del ser, es hora de tomar la decisión, y no perecer, es hora de no ser fósiles muertos en la desesperanza, en la quietud de nuestras certidumbres. Apuntar a un rizoma de humanidad, que responda a las verdaderas necesidades humanas.

Partir de la voluntad, del gusto, de la influencia y el tránsito por las realidades que palpan el conocimiento de otra lengua, es apostar por mejorar indiscutiblemente las opciones de vida social, cultural es quitar la ceguera monolingüe en las que el ser humano se ha inmerso, para bifurcar el camino, al abrir la mente, dado que somos sistemas-redes en constante aprendizaje y búsqueda de conocimiento. Por tanto aumentar el nivel de conocimiento y darle movilidad al mismo a partir de la re-significación del lenguaje es brindar así mismo la posibilidad de visionar desde la creación plural, abierta, libre sin límite o coartación; es permitir re-leer su mundo natural con otros códigos lingüísticos, los

cuales por sus diferencias semánticas hacen replantear las formas de expresar ciertos pensamientos, palabras en asociación con el objeto en discusión, ya que dependiendo del país, región, lugar, o en general el contexto, las significaciones y los sentidos de las palabras cambian. Lo cual promueve un enriquecimiento auténtico desde y para la cultura global que permiten entrar en movilidad de los pensamientos, reorganizarlos, morar en el orden-desorden, ser apertura a un sistema abierto que permita repensarse, reconstruirse, resignificarse, reencantarse, que asuma una estructura autopoietica en relación con su alter, en rostricidad auténtica.

El lenguaje es un "mapa" de lo que interiormente imaginamos, pensamos y sentimos. Cada persona desarrolla un mapa lingüístico único que le es más o menos útil en su comunicación consigo misma o en su interacción con los demás. El lenguaje se convierte en uno de los principales filtros de la realidad personal, pues a través de él se expresa la identidad, los valores y creencias, las capacidades y se describen los comportamientos y el entorno.

La medida del poder del lenguaje es la medida de la capacidad de influir sobre uno mismo o sobre los demás (de una manera constructiva o poco constructiva). Los diferentes mapas del lenguaje incluyen el mapa verbal y el mapa corporal o no verbal. La persona que habla una lengua desde el nacimiento, lo aprende tan eficazmente que no necesita reflexionar para hablar, lo hace de una manera automática o inconsciente. Uno puede ser consciente de lo que dice, pero no de cómo lo dice. (Puche. 2001, p. 102)

Es por ello que la certidumbre, la tranquilidad, la seguridad, el confort de transitar por la lengua materna que desde el nacimiento se muestra, no debe ser el límite de las posibilidades y las oportunidades, ya que es en la diferencia donde el ser humano emerge, se potencia, se empodera y genera resonancia en su individualidad y transformación en el entorno.

La permeabilidad, dejarse tocar por el otro, por los otros, entre cruzar mi lengua con otras donde los sentidos en pleno funcionamiento dejaran fluir de forma natural el conocimiento de una lengua extranjera, ya que es en la espontaneidad y en el uso que se apreciará la utilidad de los idiomas, los cuales brindaran al sujeto una postura diferente para sí mismo y para los demás dentro de su entorno próximo o dentro de la sociedad , donde el sujeto con sus saberes posibilitara movilidad, auto organización, conexión a través de una comunicación activa y real.

Ahora bien, hablar en otras lenguas permite visionar, cuestionarse a sí mismo y al otro, es abrirle paso a la reflexión para evitar la subyugación. Por lo tanto, utilizar la lengua es activar el pensamiento y estar en diálogo constante con el entorno, con la humanidad, es alternar con la mirada propia y la mirada de los otros, puesto que cuando se tiene impresa una lengua diferente a la materna se modifica la conducta, el devenir, es errar hacia el avistamiento inicial de una nueva red-etnia que impregne de nuevas emociones,

sensaciones al encuentro con el sentido de la vida, que consolide la movilidad del conocimiento, la interacción y reconocimiento del otro y lo otro.

Entrar en contacto con otras lenguas favorece un diálogo de culturas, de saberes acercando una reconciliación con nuestra esencia humana que permita el ir y venir por las fronteras-límites de la certidumbre y ahondar de forma libertaria por la incertidumbre que promueva reconciliación y empoderamiento de cada hombre y mujer en conjugación al acto de comunicar en otra lengua.

Si queremos actuar de modo diferente, si queremos vivir un mundo distinto, debemos cambiar nuestros deseos, y para ello debemos cambiar nuestras conversaciones, pero tenemos que hacerlo totalmente conscientes de lo que queremos para corregir nuestro actuar si este nos lleva en una dirección no deseada. (Maturana.2003.p.107).

La víspera de habitar en un mundo con sentido, coherente, emocionante, que permita el empoderamiento del ser humano quizá esté ahí tan cerca. Pero éste solo se avivara en la medida que reencantemos nuestro lenguaje, nuestra propia vida, la sociedad, la cultura, ante todo la educación-formación que es pilar humano para concebirnos como civilidad, como humana humanidad. La tarea esta pues dispuesta en un escenario donde la posibilidad de habilitarnos a través de otra lengua en lo posible desde el inicio de la vida

misma, podrá innovar y darle a nuestra especie un camino alterno que nos permita caminar hacia una educación donde el lenguaje, la lengua sean el preámbulo de una etnia que se empodera y se reconfigura al resignificar su lenguaje en el lenguajear de una nueva lengua, donde lo que se comunica causa emoción, alteridad un zoom planetario en conexión con el ser natural.

Poema de Humberto Maturana “*Plegaria del estudiante*”



*¿Por qué me impones
lo que sabes
si quiero yo aprender
lo desconocido
y ser fuente
en mi propio descubrimiento?*

*El mundo de tu verdad
es mi tragedia;
tu sabiduría,
mi negación;
tu conquista,
mi ausencia;
tu hacer,
mi destrucción.*

*No es la bomba lo que me mata;
el fusil hiere,
mutila y acaba,
el gas envenena,
aniquila y suprime,
pero la verdad
seca mi boca.*

*Apaga mi pensamiento y
niega mi poesía, me hace
antes de ser. No quiero la
verdad, dame lo desconocido*

*Déjame negarte al hacer mi
mundo para que yo pueda
también ser mi propia
negación y a mi vez ser
negado. ¿Cómo estar en lo
nuevo sin abandonar lo
presente? No me instruyas,
déjame vivir viviendo junto
a mí; que mi riqueza
comience donde tu acabas,
que tu muerte sea mi
nacimiento. Me dices que lo
desconocido no se puede
enseñar, yo digo que
tampoco se enseña lo*

*conocido y que cada hombre
hace el mundo al vivir.*

*Dime, que yo tejeré sobre tu
historia; muéstrate para que
yo pueda pararme sobre tus
hombros. Revélate para que
desde ti pueda yo ser y
hacer lo distinto; yo tomaré
de ti lo superfluo, no la
verdad que mata y congela;
yo tomaré tu ignorancia
para construir mi inocencia.
¿No te das cuenta de que
has querido
combatir la guerra
con la paz, y la paz
es la afirmación de la guerra?
¿No te das cuenta
de que has querido
combatir la injusticia
con la justicia,
y que la justicia
es la afirmación
de la miseria?
¿No te das cuenta
de que has querido combatir
la ignorancia
con la instrucción
y que la instrucción
es la afirmación
de la ignorancia
porque destruye
la creatividad?
Tu conocimiento
nos muestra el mundo
o lo niega,
porque es la historia
de tus actos,
o lo negará porque
despertando tu imaginación
te llevará a cambiarlo
Deja que lo nuevo*

*sea lo nuevo
y que el tránsito
sea la negación del presente;
deja que lo conocido
sea mi liberación,
no mi esclavitud.
No es poco lo que te pido.
Tú has creído
que todo ser humano
puede pensar,
que todo ser humano
puede sentir.*

*Tú has creído
que todo ser humano
puede amar y crear.
Comprendo pues tu temor
cuando te pido
que vivas
de acuerdo a tu sabiduría
y que tú respetes
tus creencias;
ya no podrás predecir
la conducta de tu vecino,
tendrás que mirarlo;
ya no sabrás
lo que él te dice escuchándote,
tendrás que dejar poesía
en sus palabras.
El error será
nuevamente posible
en el despertar
de la creatividad,
y el otro tendrá presencia.
Tú, yo y él tendremos
que hacer el mundo.
La verdad perderá
su imperio
para que el ser humano
tenga el suyo.
No me instruyas.*



BIBLIOGRAFIA

Abdelilah-Bauer, B. (2011) El desafío del bilingüismo: crecer y vivir hablando varios idiomas (2a. ed.). España: Ediciones Morata, S. L.

Alborez López, L. (2003). Amala y Kamala, Las Niñas Lobo. National Geographic en Español. Madrid: Murillo.

Alles-Jardel M. (1991). Fondements psychologiques de l'acquisition précoce d'une langue étrangère. Lidil.Francia: Et cotacts.

Ausubel, N.H (1983). Psicología educativa: un punto de vista cognoscitivo 2nd edition. México, DF: Trillas.

Ausubel, D. P. Novak, J. D., Hanesian, H. (1983): Psicología educativa. Un punto de vista cognoscitivo. México: Trías Ed.

Bordieu, P. (1999) ¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos. Madrid: Akal.

Brown, D (1994). Principles of language learning and teaching. 3er edition. NJ: prentice Hall Regents. EEUU: Prentice Hall Regents.

Bruner, J. (1978). El proceso mental en el aprendizaje. Madrid: Narcea.

Bruner, J. (1998). Actos de significado: más allá de la revolución cognitiva. Madrid: Alianza.

Bruner, J. 1972. El proceso de educación. México: UTEHA

Bruner, J. (1984). El desarrollo de los procesos de representación, en: acción, pensamiento y lenguaje. Madrid: Alianza.

Brewster, J., G. Ellis, and D. Girard (1992): The primary teacher's guide. Harmondsworth: Penguin.

Buitrago, M.C. (2009). La pluralidad lingüística: aportaciones sociales, culturales y formativas. Ministerio de Educación de España. España

Comenio, J. (1986). Didáctica magna. Madrid: Akal, S.A

Comenio, J. A. (1988). *El mundo sensible en imágenes*. (A. Hernández, Trad.). México: CONACYT-Miguel Ángel Porrúa. (Trabajo original publicado en 1658).

Chomsky. 1983. Reglas y representaciones. México: FCE

Chomsky. (1977). Problemas actuales en teoría lingüística. Temas teóricos de gramática generativa. México: Siglo XXI Editores.

Galindo Cáceres, Jesús. (1993). Apuntes de metodología en investigación cualitativa. En: "Investigación Cualitativa – Confrontación y Prospectiva". Centro de Investigaciones Educativas y Pedagógicas. Universidad de Antioquia: Primera edición.

Genesee, F. (2004). What do we know about bilingual education for majority language students? In T.K. BHATIA & W. RICHIE (eds.), Handbook of Bilingualism and Multiculturalism, Blackwell, Malden, MA.

Glosario Sobre Currículo Según la legislación educativa colombiana. 2002. (Ley 115 de 1994 y algunos decretos). Bogotá.

Karmiloff K. y Karmiloff – Smith A. (2005). Hacia el lenguaje. Madrid: Morata.

Kierkegaard, Soren. (1977). Diario de un seductor. Barcelona: Ediciones 29.

Lumsden, L.S. (1994). Student Motivation to Learn. Educational Resources. Information Center, Digest Number 92.

Maturana, H (1988). Ontología del Conversar. Santiago: Chile editorial.

Maturana, Humberto y Varela, Francisco. (2003). El árbol del conocimiento. Argentina: Lumen.

Maturana, H. (1996). El sentido de lo humano. Chile: Dolmen.

Maturana, H. (2003). Amor y juego. Fundamentos olvidados de lo humano. Chile: JC Sáez Editor.

Max Neef, M. (2006). El poder de la globalización .Revista Futuros, No. 14, 2006 Vol. IV

MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL REPUBLICA DE COLOMBIA. (2006). Series Guía N° 22 Estándares básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Ingles.

Morín, E. (2000). La mente bien ordenada. Repensar la Reforma. Reformar el pensamiento. Barcelona: Edit. Seix Barral.

Morín, Edgar 1956. El cine o el hombre imaginario. París: Minuit

Piaget, J. 1964. Seis estudios de psicología. Gonthier.

Puryear, J. (1997). La educación en América Latina. Problemas y desafíos. PREAL.

Sánchez, J. A. (2012). El bilingüismo en los bachilleres colombianos. Documentos de Trabajo Sobre Economía Regional, No. 159, Banco de la República.

Sarmiento, G.A. (S.F), (2012). Situación de la educación en Colombia Preescolar, básica, media y superior, Bogotá: tercera edición.

Skinner, B. F. (1953). Science and human behavior. New York: Macmillan

Skinner, B.F. (1957). Verbal Behavior. New York: Appleton-Century-Crofts. (Trad. cast. Conducta verbal. México: Trillas.

Steiner, Rudolf. Citado por Abdelilah-Bauer, B. (2011) El desafío del bilingüismo: crecer y vivir hablando varios idiomas (2a. ed.). Ediciones Morata España.

Soto González, M. (1999). Tesis de doctorado. Edgar Morin. Complejidad y sujeto humano. Universidad de Valladolid.

Vila, I. 2006. *Adquisición de lenguas extranjeras y competencia multilingüe*. Portugal: Mérida.

Truscott de Mejía A.M, Ordoñez C.L, Fonseca L. (2006). Lineamientos para la educación bilingüe en Colombia: Hacia una política coherente. Informe de investigación. Estudio investigativo sobre el estado actual de la educación bilingüe (Inglés – español) en Colombia. Centro de investigación y formación en educación. Universidad de Los Andes.

Truscott de Mejía, A.M, Peña Dix, Vélez B, M.C. (2012). Exploraciones sobre el aprendizaje de lenguas y contenidos en programas bilingües: una indagación en la escuela primaria. Universidad de los Andes. Colombia.

Van Dijk, Teun. (1999). *Ideología un enfoque multidisciplinario*. Barcelona: Gedisa.

----- [b]. 1982. Madrid: Visor Distribuciones.

Vásquez Arboleda, C.L, Vásquez, E.M, Peláez Torres, T, Peláez Torres, D. (2013). *Concepciones y actitudes que subyacen ante el aprendizaje de una lengua extranjera*. Repositorio Universidad Pontificia Bolivariana, Trabajos de grado.

Vigotsky, Liev Seminovich. (1982). *Obras Escogidas [a]*. Madrid: Visor Distribuciones.

Vigotsky, L. (1999). *Pensamiento y Lenguaje*. Buenos Aires: Pléyade.

CIBERGRAFIA

Avalos, Claudia. (2012). Los países de habla hispana están entre los peores del mundo en el dominio del idioma inglés, revela el índice de dominio más grande del mundo. Disponible en: http://www.ef.com.co/about-ef/press/release/news_24_10_2012_all/

Al tablero, (2005). El Periódico de un país que educa y que se educa. Disponible en:

Gómez, Juan Fernando, (2014). Conozca las ventajas que tiene pensar, hablar y leer en dos idiomas en la niñez. Disponible en: <http://www.learnenglish.edu.co/web/noticias/notilearn/89-ninos-bilingues>

Puche, José Daniel, (2001). El poder del lenguaje y el lenguaje del poder. Disponible en <http://www.semana.com/opinion/articulo/el-poder-del-lenguaje-el-lenguaje-del-poder/48758-3> (17 septiembre 2001 revista semana virtual).

Chomsky, Noam. (2012). Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=8J976BLCh0c>

ANEXOS

Anexo 1: modelo de entrevista a diferentes actores.

TRABAJO DE CAMPO:

- Entrevistas en profundidad
 - ✓ Guión para hablantes de una lengua extranjera:
 - ¿Cómo se dio el acceso para el aprendizaje de la lengua extranjera?
 - ¿Desde qué edad aprendió la segunda lengua y por qué se interesó en hacerlo?
 - ¿Cuál es el factor de éxito en el aprendizaje de una lengua extranjera? ¿Qué facilita y qué obstaculiza su aprendizaje?
 - ¿Cómo le ha cambiado su entorno personal, social, cultural, laboral, después de que aprendió la lengua extranjera?
 - ¿Cómo percibe la situación de las personas que hablan una lengua extranjera con respecto a las que solo hablan la lengua materna?
 - ¿Qué oportunidades se le presentan a una persona que habla una lengua extranjera?
 - ¿Cree Usted que manejar una lengua extranjera es medio de empoderamiento humano?

 - ✓ Guión para entrevista a ciudadano del común:
 - ¿Cuál es el factor de éxito en el aprendizaje de una lengua extranjera? ¿Qué facilita y qué obstaculiza su aprendizaje?
 - ¿Cómo le afecta su entorno personal, social, cultural, laboral, el no hablar una lengua extranjera?
 - ¿Cómo percibe la situación de las personas que hablan una lengua extranjera con respecto a las que solo hablan la lengua materna?
 - ¿Qué oportunidades se le presentan a una persona que habla una lengua extranjera? ¿Cree Usted que para las personas que hablan dos o más lenguas hay más oportunidades sociales, culturales, económicas, laborales?
 - ¿Cree Usted que manejar una lengua extranjera es medio de empoderamiento humano?

Anexo 2: ficha de observación realizada en diferentes instituciones.

Ficha de observación Instituciones Educativas

Fecha:

Hora:

Institución Educativa:

Proceso observado:

Descripción de la observación:
Principales hallazgos:
Conclusiones: